叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 儿童诗歌：庄严与欢快的诗歌(child Verse Poems Grave & Gay) 000001

2. 儿童诗歌：庄严与欢快的诗歌(child Verse Poems Grave & Gay) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

儿童诗歌：庄严与欢快的诗歌(Child Verse Poems Grave & Gay)
第1/2页

[tʃaɪld] [vɜːrs] : ['poʊəmz] [greɪv] [ænd; ənd] [geɪ]
Child **Verse** **:** **Poems** **Grave** **and** **Gay**
孩子 诗 : 诗歌 严重 和 同性恋

儿童诗歌：庄严而欢快的诗歌

[tʃaɪld]
CHILD
孩子

孩子

[vɜːrs]
VERSE
诗

诗

['poʊəmz] [greɪv] & [geɪ]
Poems **Grave** **&** **Gay**
诗歌 严重 & 同性恋

诗歌 庄严与欢快

[baɪ][dʒɑːn] .
by **John** **.**
经过 约翰 .

作者：约翰。

[biː] . ['tæb]
B **.** **Tabb**
B . 塔布

B. 塔布

[smɔːl] , ['meɪnəd] & ['kʌmpəni] .
Small **,** **Maynard** **&** **Company** **.**
小的 , 梅纳德 & 公司 .

Small, Maynard & Company。

['bɔːstən; 'bɑːstən] -
Boston **1900**
波士顿 -

波士顿 1900

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright **,** **1899**
版权 , -

版权所有，1899年

[baɪ] [smɔːl] , ['meɪnəd] & ['kʌmpəni]
By **Small** **,** **Maynard** **&** **Company**
经过 小的 , 梅纳德 & 公司

由 Small, Maynard & Company 出版

([ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] .)
(**Incorporated** **.** **)**
(公司 .)

（公司）

['entərd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔ:l]
Entered **at** **Stationers** **'** **Hall**
进入 在 文具店 - 大厅

登记于文具商会

[fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] (- ['kɑ:piz]) [noʊ'vembər] , -
First **Edition** **(** **1250** **copies** **)** **November** **,** **1899**
第一的 版 (- 副本) 十一月 , -

第一版（1250册）1899年11月

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] (- ['kɑ:piz]) [dɪ'sembər] , -
Second **Edition** **(** **1000** **copies** **)** **December** **,** **1899**
第二 版 (- 副本) 十二月 , -

第二版（1000册）1899年12月

[ðə; ði] ['rɔkwel] [ænd; ənd] ['tʃə:tʃil] [pres]
The **Rockwell** **and** **Churchill** **Press**
这 洛克威尔 和 丘吉尔 按

洛克威尔和丘吉尔出版社

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Boston **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
波士顿 , U . S . 一个 .

美国波士顿

[tu:; tə]
TO
到

到

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [frend]
MY **LITTLE** **FRIEND**
我的 小的 朋友

我的小朋友

['henri] [dɪ'ni:n]
Henry **Dinneen**
亨利 晚餐

亨利·丁宁

[wɪð; wɪθ][maɪ]
WITH **MY**
和 我的

与我的

[lʌv] [ænd; ənd] ['blesɪŋ]
LOVE **AND** **BLESSING**
爱 和 祝福

爱与祝福

[noʊt]
NOTE
笔记

笔记

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [vəːsiz] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] : [wʌn][ɪn][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ,
SOME **of** **these** **verses** **have** **appeared** **in** **other** **places** **:** **one** **in** **St** **.** **Nicholas** **,**
一些 的 这些 诗句 有 出现 在 其他 地方 : 一 在 英石 . 尼古拉斯 ,

这些诗句中有些也出现在其他地方：其中一首出现在《圣尼古拉斯》中。

[wʌn][ɪn] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] [taɪmz] , [ðə; ði] ['juːθs]
one **in** **Harper's** **Young** **People** **;** **and** **the** **Sunday** **School** **Times** **,** **the** **Youth's**
一 在 哈珀斯 年轻的 人们 ; 和 这 星期日 学校 《时代周刊》 , 这 青年的
[kəm'pænjən] ,
Companion **,**
伴侣 ,

一篇刊登在《哈珀青少年》杂志上；以及《主日学校时报》和《青年伴侣》杂志上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [hæv; həv] [iːtʃ] ['pʌblɪʃt] ['ʌðər] .
and **the** **Independent** **have** **each** **published** **others** **.**
和 这 独立的 有 每个 已发布 其他的 .

《独立报》和《独立报》都曾发表过其他文章。

[tuː; tə] [ðɪs] [klæs] [bɪ'lɔːŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɔːl][aɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][frʌm; frəm][maɪ]['poʊəmz][ænd; ənd] ['lɪrɪks] .
To **this** **class** **belong** **,** **I** **think** **,** **all** **I** **reprint** **from** **my** **Poems** **and** **Lyrics** **.**
到 这 班级 属于 , 我 思考 , 全部 我 重印 从 我的 诗歌 和 歌词 .

我认为，我从我的诗歌和歌词集中转载的所有作品都属于这一类。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents] , [haʊ'evər] , [ɪz] [nuː] .
Most **of** **the** **contents** **,** **however** **,** **is** **new** **.**
最多 的 这 内容 , 然而 , 是 新的 .

但大部分内容都是全新的。

[dʒeɪ] . [biː] . [tiː] .
J **.** **B** **.** **T** **.**
J . B . T .

JBT

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[her] - ['belz] [θriː]
Hare **-** **bells** **3**
野兔 - 铃铛 3

野兔铃铛 3

[æt; ət] [kɑːk] - [kroʊ] [fɔːr]
At **Cock** **-** **Crow** **4**
在 公鸡 - 乌鸦 4

鸡鸣时分 4

[ə; eɪ][duˈet][faɪv]
A **Duet** **5**
一个 二重奏 5

二重奏 5

[ðə; ði]['bɑːbəlɪŋk][sɪks]
The **Bobolink** **6**
这 稻田鸟 6

喷火鸟6号

[ðə; ði]['bluːbɜːrd]['sɛvən]
The **Bluebird** **7**
这 蓝鸟 7

蓝鸟7

[ðə; ði] ['wʊdpekər] [eɪt]
The **Woodpecker** **8**
这 啄木鸟 8

啄木鸟 8

['tʃɪmni] [stæks] [naɪn]
Chimney **Stacks** **9**
烟囱 堆栈 9

烟囱 9

['bʌtərflaɪ] -
Butterfly **10**
蝴蝶 -

蝴蝶10

[ðə; ði] ['hʌni] [biː] -
The **Honey** **Bee** **11**
这 蜂蜜 蜜蜂 -

蜜蜂11

[ðə; ði] [biː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blɔsəmz] -
The **Bee** **and** **the** **Blossoms** **12**
这 蜜蜂 和 这 花朵 -

蜜蜂与花朵 12

[ðə; ði][tæks] - ['gæðərər] -
The **Tax** **-** **Gatherer** **13**
这 税 - 收集者 -

收税员 13

[dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] -
Jack **-** **o** **'** **-** **Lantern** **14**
杰克 - o - - 灯笼 -

南瓜灯 14

[ðə; ði] ['plid] -
The **Pleiads** **15**
这 昴星团 -

昴宿星团 15

[dʒæk] [frɔːsts] [ə'pɑːlədʒi] -
Jack **Frost's** **Apology** **16**
杰克 霜冻 道歉 -

杰克·弗罗斯特的道歉 16

[ə; eɪ][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] -
A **Cavalcade** **17**
一个 车队 -

车队17

[sɪlk] -
Silk **18**
丝绸 -

丝绸 18

[siːd] - [taɪm] -
Seed **-** **Time** **19**
种子 - 时间 -

播种时间 19

[ə; eɪ] ['legəsi] -
A **Legacy** **20**
一个 遗产 -

传承 20

[ə'mɪd][ðə; ði]['roʊziz] -

Amid	the	Roses	21
之中	这	玫瑰	-

玫瑰丛中 21

[laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] -

Light	and	Shadow	22
光	和	阴影	-

光与影 22

[sliːp] -

Sleep	23
睡觉	-

睡眠23

[ðə; ði]['faɪər] - [flaɪ] -

The	Fire	-	Fly	24
这	火	-	飞	-

萤火虫24

[ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] -

The	Dragon	-	Fly	25
这	龙	-	飞	-

蜻蜓25

['ɑːrtʃəri] -

Archery	26
射箭	-

射箭 26

[ə; eɪ][spaɪ] -

A	Spy	27
一个	间谍	-

间谍27

[ə; eɪ] [lə'ment] -

A	Lament	28
一个	哀叹	-

哀歌 28

[fɜːrn] [sɔːŋ] -

Fern	Song	29
蕨类	歌曲	-

蕨歌 29

[ðə; ði] [brʊk] -

The	Brook	30
这	溪	-

布鲁克30

[æn; ən] ['ɪntərvjuː] -

An	Interview	31
一个	面试	-

访谈 31

['beɪbiːz] ['dɪmplz] -

Baby's	Dimples	32
婴儿的	酒窝	-

宝宝的酒窝 32

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['roʊziz] -

A	Bunch	of	Roses	33
一个	束	的	玫瑰	-

一束玫瑰 33

[fʊt] - ['soʊldʒərz] -
Foot - Soldiers 34
脚 - 士兵 -

步兵 34

[ðə; ði]['beɪbiːz][stɑːr] -
The Baby's Star 35
这 婴儿的 星星 -

宝宝之星 35

['slʌmbər] - [sɔːŋ] -
Slumber - Song 36
睡眠 - 歌曲 -

睡前歌 36

[æn; ən][aɪ'dɑːlətər] -
An Idolater 37
一个 偶像崇拜者 -

偶像崇拜者 37

[ðə; ði] [nuː] - [jɪr] [beɪb] -
The New - Year Babe 38
这 新的 - 年 宝贝 -

新年宝贝38

['baɪsɪkəlz] !
Bicycles !
自行车 !

自行车!

[t'raɪsɪklz] ! -
Tricycles ! 40
三轮车 ! -

三轮车！40

[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] -
High and Low 41
高的 和 低的 -

最高和最低 41

['dɑːktər]['tʌmb(ə)l] - [bʌg] -
Doctor Tumble - Bug 42
医生 翻滚 - 漏洞 -

翻滚虫博士 42

[kloʊz] ['kwɔːrtərz] -
Close Quarters 43
关闭 四分之一 -

近距离作战 43

[ðə; ði] [taɪm] - [bruːd] -
The Time - Brood 44
这 时间 - 幼虫 -

时间之子 44

[peɪnz] - ['teɪkɪŋ] -
Pains - Taking 45
疼痛 - 采取 -

费心费力 45

[ə; eɪ] [rʌb] -
A Rub 46
一个 擦 -

46号

[kæts] -

Cats	47
猫	-

猫 47

[æn; ən] - -

An	Insectarian	48
一个	-	-

食虫动物48

[ðə; ði]['skwɜːrəl] -

The	Squirrel	49
这	松鼠	-

松鼠49

[ˌhɑːspɪ'tæləti] -

Hospitality	50
热情好客	-

酒店业 50

[frɑːg] ['meɪkɪŋ] -

Frog	Making	51
青蛙	制作	-

青蛙制作 51

[ðə; ði] [triː] - [frɑːg] ['pedɪgriː] -

The	Tree	-	Frog	Pedigree	52
这	树	-	青蛙	谱系	-

树蛙谱系 52

[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] -

An	Explanation	53
一个	解释	-

解释 53

[ðə; ði] ['pɑːrlər] [ænd; ənd][ðə; ði][flai] -

The	Parlour	and	the	Fly	54
这	客厅	和	这	飞	-

客厅和苍蝇 54

[noʊ][goʊ] -

No	Go	55
不	去	-

禁止通行 55

[ə; eɪ] [maʊs] , [ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd][æn; ən] ['aɪrɪʃ] [bʊl] -

A	Mouse	,	A	Cat	,	and	an	Irish	Bull	56
一个	老鼠	,	一个	猫	,	和	一个	爱尔兰	公牛	-

一只老鼠、一只猫和一头爱尔兰公牛 56

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrəns] -

The	Same	with	a	Difference	57
这	相同的	和	一个	不同之处	-

同中有异 57

[æn; ən] [ˌɪnkən'viːniəns] -

An	Inconvenience	58
一个	不便	-

不便之处 58

[ðə; ði] [trɪst] -

The	Tryst	59
这	幽会	-

幽会 59

['etɪkət] -
Etiquette **60**
礼仪 -

礼仪 60

[ə; eɪ] ['sʌnstroʊk] -
A **Sunstroke** **61**
一个 中暑 -

中暑 61

[ə; eɪ] ['ʃʌf(ə)l] -
A **Shuffle** **62**
一个 洗牌 -

洗牌 62

['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [ruːz] -
Washington's **Ruse** **63**
华盛顿的 诡计 -

华盛顿的诡计 63

['pænɪk] -
Panic **64**
恐慌 -

Panic 64

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] -
The **End** **of** **It** **65**
这 结尾 的 它 -

结局 65

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃaɪldz] [prerz] -
A **Little** **Child's** **Prayers** **66**
一个 小的 孩子的 祈祷 -

孩童的祈祷 66

[ðə; ði][tʃaɪld] :
The **Child** **:**
这 孩子 :

孩子:

[æt; ət] ['beθlihem] -
At **Bethlehem** **67**
在 伯利恒 -

在伯利恒67

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] -
To **His** **Mother** **68**
到 他的 母亲 -

致母亲 68

[ə; eɪ] ['lɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] -
A **Lily** **of** **the** **Field** **69**
一个 百合 的 这 场地 -

野百合 69

[ðə; ði] [læm] - [tʃaɪld] -
The **Lamb** **-** **Child** **70**
这 羊肉 - 孩子 -

羔羊之子 70

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['tɜːrt(ə)l] - [dʌvz; doʊvz] -
A **Pair** **of** **Turtle** **-** **Doves** **71**
一个 一对 的 龟 - 鸽子 -

一对斑鸠 71

[haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] -
Hide - and - Seek 72
隐藏 - 和 - 寻找 -

捉迷藏 72

[aʊt] [ʌv; əv] [baʊndz] -
Out of Bounds 73
出去 的 界限 -

出界 73

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɑːn] ['kælvəri] -
The Child on Calvary 74
这 孩子 在 加略山 -

髑髏地上的孩子 74

[ðə; ði] [tʃaɪld] :
The Child :
这 孩子 :

孩子:

[æt; ət] ['næzərəθ] -
At Nazareth 75
在 拿撒勒 -

在拿撒勒75

[ˌes 'tiː] . [tə'riːsə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] -
St . Theresa and the Child 77
英石 . 特蕾莎 和 这 孩子 -

圣特蕾莎与圣婴 77

[trə'dɪʃ(ə)n] - [[wʌn]] [[ˌtuː'tuː]]
Tradition 78 [1] [2]
传统 - [1] [2]

传统 78[1][2]

[tʃaɪld] [vɜːrs] [[θriː]]
CHILD VERSE [3]
孩子 诗 [3]

儿童诗句[3]

[her] - ['belz]
HARE - BELLS
野兔 - 铃铛

野兔铃铛

[rɪŋ] !
RING !
戒指 !

戒指!

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] - [aɪz] ,
The little Rabbits ' eyes ,
这 小的 兔子 - 眼睛 ,

小兔子的眼睛,

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [klɪr] ,
In the morning clear ,
在 这 早晨 清除 ,

清晨晴朗,

['mɔɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['melədiz]
Moisten to the melodies
濡 到 这 旋律

沉浸在旋律中

[ðeɪ] [ə'loʊn][kæn; kən] [hɪr] .
They alone can hear .
他们 独自的 能 听到 .

只有他们能听到。

[rɪŋ] !
Ring !
戒指 !

戒指!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbəts] - [fiːt] ,
The little Rabbits ' feet ,
这 小的 兔子 - 脚 ,

小兔子的脚，

[ʃɑːd] [wɪð; wɪθ] ['reɪsɪŋ] [raɪm] ,
Shod with racing rhyme ,
鞋子 和 赛车 韵 ,

鞋履上印着赛车韵律，

[ɪf] [ðə; ði] ['briːzɪz] [ðeɪ] [wʊd] [biːt] ,
If the breezes they would beat ,
如果 这 微风 他们 会 打 ,

如果微风吹拂，它们就会拍打。

[mʌst; məst][biː; bi] ['biːtɪŋ] [taɪm] .
Must be beating time .
必须 是 殴打 时间 .

一定是计时结束。

[rɪŋ] !
Ring !
戒指 !

戒指!

[wen] ['sʌmər] [deɪz] [ɑːr; ər][ɔː(r)] ,
When summer days are o'er ,
什么时候 夏天 天 是 超过 ,

当夏日结束之时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['snoʊfɔːl] [kʌm] ,
And the snowfalls come ,
和 这 降雪 来 ,

雪来了，

['ræbəts] [kaʊnt] [ðə; ði] ['aʊərz] [noʊ] [mɔːr] ,
Rabbits count the hours no more ,
兔子 数数 这 小时 不 更多的 ,

兔子不再数着时间了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['belz] [ɑːr; ər] [dʌm] . [[fɔːr]]
For the bells are dumb . [4]
为了 这 铃铛 是 哑的 . [4]

因为钟声是哑的。[4]

[æt; ət] [kɑːk] - [kroʊ]
AT COCK - CROW
在 公鸡 - 乌鸦

鸡鸣时

[kroʊ] !
CROW !
乌鸦 !

乌鸦!

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [θraɪs] [dɪ'naɪd]
For **the** **night** **has** **thrice** **denied**
为了 这 夜晚 有 三次 否认

因为夜晚已经三次否认

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
The **glory** **of** **the** **Sun** **,**
这 荣耀 的 这 太阳 ,

太阳的光辉，

[ænd; ənd] [naʊ] , [rɪ'pentənt] , [tɜːrnz][ə'saɪd]
And **now** **,** **repentant** **,** **turns** **aside**
和 现在 , 悔改的 , 转弯 旁边

现在，他悔改了，转身离开。

[tuː; tə] [wiːp] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] . [[faɪv]]
To **weep** **what** **he** **has** **done** **.** **[** **5** **]**
到 哭泣 什么 他 有 完毕 . [5]

为他所做的事哭泣。[5]

[ə; eɪ] [du'et]
A **DUET**
一个 二重唱

二重唱

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜːrd] [ə'bʌv] ,
A **LITTLE** **yellow** **Bird** **above** **,**
一个 小的 黄色的 鸟 多于 ,

上方有一只黄色的小鸟，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] ['flaʊər] [bɪ'loʊ] ;
A **little** **yellow** **Flower** **below** **;**
一个 小的 黄色的 花 以下 ;

下面有一朵小黄花；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][kæn; kən] [sɪŋ] [ðə; ði] [lʌv]
The **little** **Bird** **can** **sing** **the** **love**
这 小的 鸟 能 唱歌 这 爱

小鸟会唱爱的歌

[ðæt] [bɜːrd][ænd; ənd] ['blɑːsəm] [noʊ] ;
That **Bird** **and** **Blossom** **know** **;**
那 鸟 和 开花 知道 ;

鸟儿和花朵都知道；

[ðə; ði] ['blɑːsəm] [hæz; həz][noʊ] [sɔːŋ] [nɔːr] [wɪŋ] ,
The **Blossom** **has** **no** **song** **nor** **wing** **,**
这 开花 有 不 歌曲 也不 翼 ,

这朵花既没有歌声也没有翅膀。

[bʌt; bət] [briːðz] [ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi]['kænɑːt] [sɪŋ] . [[sɪks]]
But **breathes** **the** **love** **he** **cannot** **sing** **.** **[** **6** **]**
但 呼吸 这 爱 他 不能 唱歌 . [6]

但他却无法歌唱出爱。[6]

[ðə; ði] ['bɑːbəlɪŋk]
THE **BOBOLINK**
这 稻田鸟

稻田鸟

[jʊr; jər] [noʊts] [ɑːr; ər] [fjuː] ,
YOUR **notes** **are** **few** **,**
你的 笔记 是 很少 ,

你的笔记很少。

[bʌt; bət] [swiːt] [jʊr; jər] [sɔːŋ]
But **sweet** **your** **song**
但 甜的 你的 歌曲

但你的歌真甜美

[æz; əz] ['hʌni] - [duː] ;
As **honey** **-** **dew** **;**
作为 蜂蜜 - 露 ;

如蜜露;

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
And **all** **day** **long** **,**
和 全部 天 长的 ,

一整天都是如此,

[dɪr] ['bɑːbəlɪŋk] , [ə; eɪ] - ['lɪsnɪŋ] ,
Dear **Bobolink** **,** **a** **-** **listening** **,**
亲爱的 稻田鸟 , 一个 - 聆听 ,

亲爱的Bobolink，正在聆听，

[aɪ]['nevər]['taɪər][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [sɪŋ] . [['sɛvən]]
I **never** **tire** **to** **hear** **you** **sing** **.** **[** **7** **]**
我 绝不 胎 到 听到 你 唱歌 . [7]

我永远不会厌倦听你唱歌。[7]

[ðə; ði] ['bluːbɜːrd]
THE **BLUEBIRD**
这 蓝鸟

蓝鸟

[wen] [gɑːd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
WHEN **God** **had** **made** **a** **host** **of** **them** **,**
什么时候 上帝 有 制成 一个 主持人 的 他们 ,

当上帝创造了他们中的许多人之后,

[wʌn]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [stɪl] [lækt] [ə; eɪ] [stem]
One **little** **flower** **still** **lacked** **a** **stem**
一 小的 花 仍然 缺乏 一个 干

有一朵小花仍然没有茎。

[tuː; tə][hoʊld][ɪts] ['blɑːsəm] [bluː] ;
To **hold** **its** **blossom** **blue** **;**
到 抓住 它是 开花 蓝色的 ;

保持花朵的蓝色;

[soʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ,
So **into** **it** **He** **breathed** **a** **song** **,**
所以 进入 它 他 呼吸 一个 歌曲 ,

于是他向其中吹奏了一首歌,

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ] [petlz] [strɔːŋ]
And **suddenly** **,** **with** **petals** **strong**
和 突然 , 和 花瓣 强的

突然间，花瓣纷飞，绚烂夺目。

[æz; əz] [wɪŋz] , [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] . [[eɪt]]
As **wings** **,** **away** **it** **flew** **.** **[** **8** **]**
作为 翅膀 , 离开 它 飞翔 . [8]

它像翅膀一样飞走了。[8]

[ðə; ði] ['wʊdpekər]
THE **WOODPECKER**
这 啄木鸟

啄木鸟

[ðə; ði]['wɪzərd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɪz][hiː; hi] ;
THE wizard of the woods is he ;
这 巫师 的 这 树林 是 他 ;

他就是森林中的巫师;

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz]['deɪli] [raʊnd] ,
For in his daily round ,
为了 在 他的 日常的 圆形的 ,

因为他每天都在做同样的事情,

[(h)weər'eə][hiː; hi][faindz][ə; eɪ] ['rɔtiŋ] [triː] ,
Where'er he finds a rotting tree ,
哪里 他 发现 一个 腐烂 树 ,

无论他在哪里发现一棵腐烂的树,

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði]['tɪmbər] [saʊnd] . [[naɪn]]
He makes the timber sound . [9]
他 制作 这 木材 声音 . [9]

他发出木头的声音。[9]

['tʃɪmni] [stæks]
CHIMNEY STACKS
烟囱 堆栈

烟囱堆

[ɪn] ['wɪntɚz] [koʊld][ænd; ənd] ['sʌmɚz] [hiːt]
IN winter's cold and summer's heat
在 冬天的 寒冷的 和 夏季 热

无论冬日严寒还是夏日酷暑

[ðə; ði]['hɑːspɪtəb(ə)l] ['tʃimniz] [griːt]
The hospitable chimneys greet
这 好客 烟囱 迎接

热情好客的烟囱迎接来客

[ðer; ðər]['nevər] - ['feɪlɪŋ] [gests] ;
Their never - failing guests ;
他们的 绝不 - 失败 客人 ;

他们始终如一的客人;

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði][spɑːrks][ɑːr; ər]['ʌpwərd] [gɔːn] ,
For when the sparks are upward gone ,
为了 什么时候 这 火花 是 向上 已消失 ,

当火花消散殆尽,

[ðə; ði] ['swɔləuz] ['daʊnwərd] [kʌm] [ə'nɑːn] ,
The swallows downward come anon ,
这 燕子 向下 来 匿名 ,

燕子很快俯冲下来,

[tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] ['neɪbərɪŋ] [nests] . [-]
To build their neighboring nests . [10]
到 建造 他们的 邻接 巢穴 . [-]

为了建造它们相邻的巢穴。[10]

['bʌtərflaɪ]
BUTTERFLY
蝴蝶

蝴蝶

['bʌtərflaɪ] , ['bʌtərflaɪ] , [sipɪŋ] [ðə; ði][sænd] ,
BUTTERFLY , Butterfly , sipping the sand ,
蝴蝶 , 蝴蝶 , 啜饮 这 沙 ,

蝴蝶，蝴蝶，啜饮着沙子，

[hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ?

Have	you	forgotten	the	flowers	of	the	land	?
有	你	被遗忘的	这	花朵	的	这	土地	?

你难道忘记了这片土地上的花朵吗?

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ]['seɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['hʌni] [ænd; ənd] [duː]

Or	are	you	so	sated	with	honey	and	dew
或者	是	你	所以	满足	和	蜂蜜	和	露

还是你已经对蜂蜜和露水感到厌倦了?

[ðæt] [sænd] - ['fɪltərd] ['wɔːtər] [teɪsts] ['betər] [tuː; tə][juː; jʊ] ? [-]

That	sand	-	filtered	water	tastes	better	to	you	?	[	11	]
那	沙	-	过滤	水	口味	更好的	到	你	?	[	-	]

你觉得用沙子过滤的水味道更好吗?[11]

[ðə; ði] ['hʌni] - [biː]

THE	HONEY	-	BEE
这	蜂蜜	-	蜜蜂

蜜蜂

[oʊ] [biː] , [gʊd] - [baɪ] !

O	BEE	,	good	-	by	!
哦	蜜蜂	,	好的	-	经过	!

哦，蜜蜂，再见!

[jʊr; jər] ['wɛpənz] [gɔːn] ,

Your	weapon's	gone	,
你的	武器的	已消失	,

你的武器不见了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ə'nɑːn]

And	you	anon
和	你	匿名

还有你，匿名者

[ɑːr; ər] [duːmd] [tuː; tə][daɪ] ;

Are	doomed	to	die	;
是	注定失败	到	死	;

注定要死;

[bʌt; bət] [deθ] [tuː; tə][juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ]

But	Death	to	you	can	bring
但	死亡	到	你	能	带来

但死亡也会给你带来死亡。

[noʊ]['sekənd] [stɪŋ] . [-]

No	second	sting	.	[	12	]
不	第二	蜇	.	[	-	]

没有第二次蜇伤。[12]

[ðə; ði] [biː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blɔsəmz]

THE	BEE	AND	THE	BLOSSOMS
这	蜜蜂	和	这	花朵

蜜蜂与花朵

" [waɪ] [stænd][jiː; ji]['aɪd(ə)l] , ['blɔsəmz] [braɪt] ,

"	WHY	stand	ye	idle	,	blossoms	bright	,
"	为什么	站立	是的	闲置的	,	花朵	明亮的	,

"为何你们袖手旁观，盛开的花朵啊，

[ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] ['sʌmər] [deɪ] ? "

The	livelong	summer	day	?	"
这	终身	夏天	天	?	"

漫长的夏日?

" [ə'læs] !
" **Alas** !
" 唉 !

“唉!

[wiː; wi] ['leɪbər] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt]
we **labour** **all** **the** **night**
我们 劳动 全部 这 夜晚

我们整夜劳作

[fɔːr; fər] [wʌt] [ðaʊ] [teɪk] [ə'weɪ] . " [-]
For **what** **thou** **takest** **away** **.** **"** **[** **13** **]**
为了 什么 你 需要 离开 . " [-]

你所夺走的。[13]

[ðə; ði][tæks] - ['gæðərər]
THE **TAX** **-** **GATHERER**
这 税 - 收集者

收税员

" [ænd; ənd] [preɪ] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" **AND** **pray** **,** **who** **are** **you** **?**
" 和 祈祷 , WHO 是 你 ?

“那么，请问，你是谁？”

" [sed] [ðə; ði]['vaɪələt] [bluː]
" **Said** **the** **violet** **blue**
" 说 这 紫色 蓝色的

“紫蓝色说道

[tuː; tə][ðə; ði] [biː] , [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz]
To **the** **Bee** **,** **with** **surprise**
到 这 蜜蜂 , 和 惊喜

致蜜蜂，带着惊喜

[æt; ət][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l][saɪz] ,
At **his** **wonderful** **size** **,**
在 他的 精彩的 尺寸 ,

他身材高大，

[ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] - [glæs] [ʌv; əv] [duː] .
In **her** **eye** **-** **glass** **of** **dew** **.**
在 她 眼睛 - 玻璃 的 露 .

在她那如露珠般的眼睛里。

" [aɪ] , ['mædəm] , " [kwoʊθ][hiː; hi] ,
" **I** **,** **madam** **,** **"** **quoth** **he** **,**
" 我 , 女士 , " 引用 他 ,

“夫人,”他说道，“

" [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['pʌblɪkən] [biː] ,
" **Am** **a** **publican** **Bee** **,**
" 是 一个 酒馆老板 蜜蜂 ,

“我是一名酒馆老板，

[kə'lektɪŋ] [ðə; ði][tæks]
Collecting **the** **tax**
收集 这 税

征收税款

[ɑːn] ['hʌni] [ænd; ənd][wæks] .
On **honey** **and** **wax** **.**
在 蜂蜜 和 蜡 .

关于蜂蜜和蜂蜡。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? " [-]
Have you nothing for me ? " [14]
有 你 没有什么 为了 我 ? " [-]

你没有给我任何东西吗?[14]

[dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn]
JACK - O ' - LANTERN
杰克 - 哦 - - 灯笼

南瓜灯

" [dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] , [dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] ,
" JACK - O ' - LANTERN , Jack - o ' - Lantern ,
" 杰克 - 哦 - - 灯笼 , 杰克 - o - - 灯笼 ,

“南瓜灯，南瓜灯，

[tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ][haɪd][baɪ] [deɪ] ? "
Tell me where you hide by day ? "
告诉 我 在哪里 你 隐藏 经过 天 ? "

告诉我你白天躲在哪里?

" [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wer] [ðə; ði] ['veɪpəz]
" In the cradle where the vapours
" 在 这 摇篮 在哪里 这 蒸汽

在蒸汽的摇篮里

[driːm] [ðə; ði] ['sʌnlɪt] ['aʊərz] [ə'weɪ] . "
Dream the sunlit hours away . "
梦 这 阳光照射 小时 离开 . "

在阳光明媚的时光里做个美梦吧。

" [dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] , [dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] ,
" Jack - o ' - Lantern , Jack - o ' - Lantern ,
" 杰克 - o - - 灯笼 , 杰克 - o - - 灯笼 ,

“南瓜灯，南瓜灯，

[huː] [riː'kɪndlz] [juː; jʊ][æt; ət] [naɪt] ? "
Who rekindles you at night ? "
WHO 重燃 你 在 夜晚 ? "

谁在夜里重新点燃你的激情?

" ['eni] ['faɪərflaɪ][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ]
" Any firefly in the meadow
" 任何 萤火虫 在 这 草地

草地上的任何一只萤火虫

[lendz] [ə; eɪ][dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] [laɪt] . " [-]
Lends a Jack - o ' - Lantern light . " [15]
借贷 一个 杰克 - o - - 灯笼 光 . " [-]

照亮南瓜灯。[15]

[ðə; ði] ['plid]
THE PLEIADS
这 昴星团

昴宿星团

" [huː] [ɑːr; ər][jiː; ji][wɪð; wɪθ] ['klʌstərd] [laɪt] ,
" WHO are ye with clustered light ,
" WHO 是 是的 和 聚类 光 ,

“你们这些聚光者是谁？”

['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ['sev(ə)n] ? "
Little Sisters seven ? "
小的 姐妹 七 ? "

小妹妹们七?

" ['krikits] , [tʃɜ:rp] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪt]
" Crickets , chirping all the night
" 蟋蟀 , 啁啾声 全部 这 夜晚

蟋蟀整夜鸣叫

[ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] [ʌv; əv]['hev(ə)n] . " [-]
On the hearth of heaven . " [16]
在 这 炉 的 天堂 . " [-]

在天堂的炉火旁。[16]

[dʒæk] [frɔ:sts] [ə'pɑ:lədʒi]
JACK FROST'S APOLOGY
杰克 霜冻 道歉

杰克·弗罗斯特的道歉

[tu:; tə][strɪp][ju:; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər]['foʊliɪdʒ]
TO strip you of your foliage
到 条 你 的 你的 叶子

剥夺你的枝叶

[maɪ]['spɪrɪt] ['sɔ:rli] [gri:vz] ;
My spirit sorely grieves ;
我的 精神 非常 悲伤 ;

我内心无比悲痛;

[nɔ:r] [wɪl] [aɪ][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ɪn'geɪdʒ]
Nor will I in the work engage
也不 将要 我 在 这 工作 从事

我也不会在工作中参与其中

[ən'les] [ju:; jʊ][grænt][jʊr; jər] [li:vz] . [-]
Unless you grant your leaves . [17]
除非 你 授予 你的 树叶 . [-]

除非你批准你的休假。[17]

[ə; eɪ][ˌkævl'keɪdˌ'kævlkeɪd]
A CAVALCADE
一个 车队

车队

" ['θɪs(ə)l] - [daʊn] , ['θɪs(ə)l] - [daʊn] , ['wɪðər] [ə'weɪ] ?
" THISTLE - DOWN , Thistle - down , whither away ?
" 蓟 - 向下 , 蓟 - 向下 , 往哪里去 离开 ?

"蓟绒，蓟绒，往哪里去？"

[wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t][lɔ:ŋgər][ə'baɪd] ? "
Will you not longer abide ? "
将要 你 不是 更长 遵守 ? "

你难道不再容忍了吗?

" [neɪ] , [wi:; wi][hæv; həv] ['wedɪd] [ðə; ði]['waɪndz][tu:; tə] - [deɪ] ,
" Nay , we have wedded the winds to - day ,
" 不 , 我们 有 已婚 这 风 到 - 天 ,

"不，我们今天已经让风结为夫妻了。"

[ænd; ənd][hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊvɝz][wi:; wi][raɪd] . " [-]
And home with the rovers we ride . " [18]
和 家 和 这 探测车 我们 骑 . " [-]

我们乘坐探测车回家。[18]

[sɪlk]
SILK
丝绸

丝绸

- [twʌz] [ðə; ði] [ʃraʊd] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [wɜːrm] - [laɪk] [θɪŋ]
' TWAS the shroud of many a worm - like thing
- 那是 这 裹尸布 的 许多 一个 蠕虫 - 喜欢 事物

那是许多蠕虫状生物的裹尸布。

[ðæt] [roʊz] [frʌm; frəm] [ɪts] ['tæŋg(ə)ld] [skeɪn] ;
That rose from its tangled skein ;
那 玫瑰 从 它是 纠缠不清 绞 ;

它从缠绕的线团中升起;

- [twʌz] [ðə; ði] [gɑːrb] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [gɑːd] - [laɪk] [kɪŋ]
' Twas the garb of many a god - like king
- 那是 这 外衣 的 许多 一个 上帝 - 喜欢 国王

那是许多神一般君王的装束。

[huː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wəːmz, vɔːrms] [ə'gen] . [-]
Who went to the worms again . [19]
WHO 去 到 这 蠕虫 再次 . [-]

谁又去找虫子了。[19]

[siːd] - [taɪm]
SEED - TIME
种子 - 时间

种子时间

[wen] ['trʌmpɪt] - ['flaʊərz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bloʊ]
WHEN Trumpet - flowers begin to blow
什么时候 喇叭 - 花朵 开始 到 吹

当凌霄花开始飘落

[ðə; ði] ['θɪs(ə)l] - [daʊnz] [teɪk] [hiːd] ,
The Thistle - downs take heed ,
这 蓟 - 下坡 拿 注意 ,

蓟丘们注意了,

[fɔːr; fər] [ðen] [ðeɪ] [noʊ] - [tɪz] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ]
For then they know ' tis time to go
为了 然后 他们 知道 - 的 时间 到 去

因为那时他们就知道该走了。

[ænd; ənd] [plænt] [ðə; ði] [siːd] . [-]
And plant the wingèd seed . [20]
和 植物 这 有翼的 种子 . [-]

并种下带翅膀的种子。[20]

[ə; eɪ] ['legəsi]
A LEGACY
一个 遗产

传承

[duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['lɪt(ə)l] [klaʊd] ,
DO you remember , little cloud ,
做 你 记住 , 小的 云 ,

你还记得吗，小云?

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [leɪ] —
This morning when you lay —
这 早晨 什么时候 你 躺 —

今天早上你躺下的时候——

[ə; eɪ] [mɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] — [wʌt]
A mist along the river — what
一个 薄雾 沿着 这 河 — 什么

河边弥漫着薄雾——这是什么?

[ðə; ði]['wɔ:tərz][hæd; həd][tu:; tə][seɪ] ?
The waters had to say ?
这 水 有 到 说 ?

水流会说什么呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['meni] - ['kʌlərd] ['flaʊərz]
And how the many - coloured flowers
和 如何 这 许多 - 有色 花朵

还有那些五彩缤纷的花朵

[ðæt] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn] [gru:] ,
That on the margin grew ,
那 在 这 利润 生长 ,

边际效益有所增长,

[ɔ:l] ['prɑ:mɪst] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʌn]
All promised when the day was done
全部 承诺 什么时候 这 天 曾是 完毕

一天结束时,所有承诺都兑现了。

[tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər] [tɪnts] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? [-]
To leave their tints to you ? [21]
到 离开 他们的 色调 到 你 ? [-]

把它们的颜色留给你? [21]

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['roʊziz]
AMID THE ROSES
之中 这 玫瑰

玫瑰丛中

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['læftər] - [mɪd][ðə; ði]['roʊziz] ,
THERE was laughter ' mid the Roses ,
那里 曾是 笑声 - 中 这 玫瑰 ,

玫瑰花丛中传来阵阵笑声。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər]['neɪt(ə)l] [deɪ] ;
For it was their natal day ;
为了 它 曾是 他们的 出生 天 ;

因为那天是他们的生日;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɜ:r; wər]
And the children in the garden were
和 这 孩子们 在 这 花园 是

花园里的孩子们

[æz; əz] [laɪt] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [æz; əz] [ðeɪ] .
As light of heart as they .
作为 光 的 心 作为 他们 .

和他们一样轻松自在。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [saɪz] [ə'mɪd][ðə; ði]['roʊziz] ,
There were sighs amid the Roses ,
那里 是 叹息 之中 这 玫瑰 ,

玫瑰丛中传来阵阵叹息。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] ;
For the night was coming on ;
为了 这 夜晚 曾是 未来 在 ;

夜幕即将降临;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — ['wɪri] [naʊ] [ʌv; əv] [pleɪ] —
And the children — weary now of play —
和 这 孩子们 — 厌倦 现在 的 玩 —

孩子们玩累了——

[wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] .
Were **ready** **to** **be** **gone** **.**
是 准备好 到 是 已消失 .

我们准备离开了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [terz] [ə'mɪd][ðə; ði]['roʊziz] ,
There **are** **tears** **amid** **the** **Roses** **,**
那里 是 眼泪 之中 这 玫瑰 ,

玫瑰丛中也夹杂着泪水。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] ;
For **the** **children** **are** **asleep** **;**
为了 这 孩子们 是 睡着了 ;

孩子们都睡着了;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [meɪks]
And **the** **silence** **of** **the** **garden** **makes**
和 这 沉默 的 这 花园 制作

花园的寂静令人心旷神怡。

[ðə; ði] ['loʊnli] ['blɔsəmz] [wiːp] . [-]
The **lonely** **blossoms** **weep** **.** **[** **22** **]**
这 孤独 花朵 哭泣 . [-]

孤独的花朵哭泣。[22]

[laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ]
LIGHT **AND** **SHADOW**
光 和 阴影

光与影

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [meɪd] ,
" **I** **LOVE** **you** **,** **little** **maid** **,**
" 我 爱 你 , 小的 女佣 ,

"我爱你，小女仆，

" [sed] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
" **Said** **the** **Sunbeam** **to** **the** **Shade** **,**
" 说 这 阳光 到 这 阴影 ,

"阳光对阴影说："

[æz; əz][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ;
As **all** **day** **long** **she** **shrank** **away** **before** **him** **;**
作为 全部 天 长的 她 缩小 离开 前 他 ;

她整天都在他面前畏缩不前;

[bʌt; bət][æt; ət] ['twaɪlaɪt] , [er] [hiː; hi][daɪd] ,
But **at** **twilight** **,** **ere** **he** **died** **,**
但 在 暮 , 埃雷 他 死亡 ,

但在黄昏时分，在他去世之前，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ;
She **was** **weeping** **at** **his** **side** **;**
她 曾是 哭泣 在 他的 边 ;

她依偎在他身边哭泣;

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][hɜːr; hər] ['tresɪz] ['sɔːftli] ['treɪlɪŋ] [ɔː(r)][hɪm; ɪm] . [-]
And **he** **felt** **her** **tresses** **softly** **trailing** **o'er** **him** **.** **[** **23** **]**
和 他 毛毡 她 头发 轻轻 尾随 超过 他 . [-]

他感觉到她的秀发轻轻地拂过他的身体。[23]

[sliːp]
SLEEP
睡觉

睡觉

[wen] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,
WHEN **he** **is** **a** **little** **chap** **,**
什么时候 他 是 一个 小的 小伙子 ,

当他还是个小家伙的时候，

[wi:; wi][kɔ:l][hɪm; ɪm][næp] .
We **call** **him** **Nap** **.**
我们 称呼 他 午睡 .

我们叫他纳普。

[wen] [hi:; hi] ['sʌmwʌt] ['oʊldər] [grəuz] ,
When **he** **somewhat** **older** **grows** **,**
什么时候 他 有些 老 生长 ,

当他年纪稍长一些后，

[wi:; wi][kɔ:l][hɪm; ɪm][doʊz] .
We **call** **him** **Doze** **.**
我们 称呼 他 瞌睡 .

我们叫他多兹。

[wen] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][baɪ]['aʊərz][wi:; wi]['nʌmbər] ,
When **his** **age** **by** **hours** **we** **number** **,**
什么时候 他的 年龄 经过 小时 我们 数字 ,

当我们按小时计算他的年龄时，

[wi:; wi][kɔ:l][hɪm; ɪm]['slʌmbər] . [-]
We **call** **him** **Slumber** **.** **[** **24** **]**
我们 称呼 他 睡眠 . [-]

我们称他为 Slumber。[24]

[ðə; ði]['faɪər] - [flai]
THE **FIRE** **-** **FLY**
这 火 - 飞

萤火虫

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['flaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [naɪt]
" **ARE** **you** **flying** **through** **the** **night**
" 是 你 飞行 通过 这 夜晚

你是在夜间飞行吗?

['lʊkɪŋ] [wer] [tu:; tə][faɪnd][ˌem 'i:] ? "
Looking **where** **to** **find** **me** **?** **"**
寻找 在哪里 到 寻找 我 ? "

想知道我在哪里?

" [neɪ] ; [aɪ]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt]
" **Nay** **;** **I** **travel** **with** **a** **light**
" 不 ; 我 旅行 和 一个 光

不；我出行时带着一盏灯

[fɔ:r; fər][ðə; ði][foʊks][bɪ'haɪnd][ˌem 'i:] . " [-]
For **the** **folks** **behind** **me** **.** **"** **[** **25** **]**
为了 这 各位 在后面 我 . " [-]

献给身后的人们。[25]

[ðə; ði] ['drægən] - [flai]
THE **DRAGON** **-** **FLY**
这 龙 - 飞

蜻蜓

" [ɪz] ['skɪmɪŋ] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['stægnənt] [pu:l]
" **IS** **skimming** **o'er** **a** **stagnant** **pool**
" 是 撇脂 超过 一个 停滞不前 水池

"是在死水池上打转"

[jʊr; jər]['oʊnli][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ? "
Your only occupation ? "
你的 仅有的 职业 ? "

你唯一的职业是什么?

" [ɑː] , [noʊ] : - [tɪz][æt; ət] [ðɪs] ['sʌmər] [skuːl]
" Ah , no : ' tis at this Summer School
" 啊 , 不 : - 的 在 这 夏天 学校

啊，不：是在这个暑期学校。

[aɪ][get][maɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . " [-]
I get my education . " [26]
我 得到 我的 教育 . " [-]

我接受教育。[26]

['ɑːrtʃəri]
ARCHERY
射箭

射箭

[ə; eɪ][baʊ; boʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ]
A BOW across the sky
一个 弓 穿过 这 天空

天空中划过一道弓。

[ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,
Another in the river ,
其他 在 这 河 ,

河里还有一只，

[wens] ['swɔləuz] ['ʌpwərd] [flai] ,
Whence swallows upward fly ,
何处 燕子 向上 飞 ,

燕子从哪里向上飞去?

[laɪk] ['ærəus][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kwɪvər] . [-]
Like arrows from a quiver . [27]
喜欢 箭头 从 一个 颤动 . [-]

就像从箭筒里射出的箭一样。[27]

[ə; eɪ][spaɪ]
A SPY
一个 间谍

间谍

[said] [ðə; ði]['læŋgwɪd] [muːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] :
SIGHED the languid Moon to the Morning Star :
叹了口气 这 慵懒的 月亮 到 这 早晨 星星 :

慵懒的月亮向晨星叹了口气:

" [oʊ]['lɪt(ə)l][meɪd] , [haʊ] [leɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! "
" O little maid , how late you are ! "
" 哦 小的 女佣 , 如何 晚的 你 是 ! "

"小姑娘，你来晚了！"

" [aɪ] ['kudnt] [raɪz][frʌm; frəm][maɪ] [kaʊtʃ] , " [kwoʊθ][ʃiː; ʃi] ,
" I couldn't rise from my couch , " quoth she ,
" 我 不能 上升 从 我的 长椅 , " 引用 她 ,

"我根本起不来沙发，"她说道。

" [waɪl] [ðə; ði][mæn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [muːn] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] . " [-]
" While the Man - in - the - Moon was looking at me . " [28]
" 尽管 这 男人 - 在 - 这 - 月亮 曾是 寻找 在 我 . " [-]

"当月亮上的男人看着我的时候。"[28]

[ə; eɪ] [lə'ment]
A **LAMENT**
一个 哀叹

哀歌

" [oʊ] ['leɪdi] [klaʊd] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wiːpɪŋ] ?
" O LADY CLOUD , why are you weeping ?
" 哦 女士 云 , 为什么 是 你 哭泣 ?

“云夫人，你为何哭泣？”

" [aɪ] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['ænsər] , " [maɪ][reɪn] - [boʊ] [ɪz] [ded] . " [-]
" Because , " she made answer , " my rain - beau is dead . " [29]
" 因为 , " 她 制成 回答 , " 我的 雨 - 帅哥 是 死的 . " [-]

“因为，”她回答说，“我的雨中恋人死了。”[29]

[fɜːrn] [sɔːŋ]
FERN SONG
蕨类 歌曲

蕨歌

[dæns] [tuː; tə][ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] , ['lɪt(ə)l][fɜːrn] ,
DANCE to the beat of the rain , little Fern ,
舞蹈 到 这 打 的 这 雨 , 小的 蕨类 ,

小蕨，随着雨的节拍起舞吧!

[ænd; ənd] [spred] [aʊt][jʊr; jər][pɑːmz] [ə'gen] ,
And spread out your palms again ,
和 传播 出去 你的 棕榈树 再次 ,

再次张开你的手掌，

[ænd; ənd] [seɪ] , " [ðoʊ] - [ðə; ði][sʌn]
And say , " Tho ' the sun
和 说 , " 虽然 - 这 太阳

然后说，“尽管太阳

[hæθ] [maɪ] ['vestʃər] [spʌn] ,
Hath my vesture spun ,
有 我的 笼罩 旋转 ,

我的长袍纺好了吗?

[hiː; hi][hæd; həd] ['leɪbərd] , [ə'læs] , [ɪn][veɪn] ,
He had laboured , alas , in vain ,
他 有 辛勤劳作 , 唉 , 在 徒劳 ,

唉，他的努力都白费了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃeɪd]
But for the shade
但 为了 这 阴影

但为了遮荫

[ðæt] [ðə; ði] [klaʊd] [hæθ] [meɪd] ,
That the Cloud hath made ,
那 这 云 有 制成 ,

那是云所造的，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [duː] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] .
And the gift of the Dew and the Rain .
和 这 礼物 的 这 露 和 这 雨 .

还有露水和雨水的馈赠。

" [ðen] [læf] [ænd; ənd]['ʌptɜ:rn]
" **Then laugh and upturn**
" 然后 笑 和 上升

然后大笑并翻身

[ɔ:l][jʊr; jər][frɑ:nd] , ['lɪt(ə)l][fɜ:rn] ,
All your fronds , little Fern ,
全部 你的 叶状体 , 小的 蕨类 ,

小蕨，你所有的叶片

[ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði] [bi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ! [-]
And rejoice in the beat of the rain ! [30]
和 麾 在 这 打 的 这 雨 ! [-]

尽情享受雨滴的节奏吧！[30]

[ðə; ði] [brʊk]
THE BROOK
这 溪

小溪

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [si:]
IT is the mountain to the sea
它 是 这 山 到 这 海

它是通往大海的山。

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ;
That makes a messenger of me ;
那 制作 一个 信使 的 我 ;

这使我成为了信使;

[ænd; ənd] , [lest][aɪ]['lɔɪtər][ɑ:n][ðə; ði] [wei]
And , lest I loiter on the way
和 , 免得 我 游荡 在 这 方式

而且，免得我在路上逗留

[ænd; ənd] [lu:z] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][sent][tu:; tə][seɪ] ,
And lose what I am sent to say ,
和 失去 什么 我 是 发送 到 说 ,

并失去我被派来要传达的信息，

[hi:; hi][sets][hɪz; ɪz] ['revəri] [tu:; tə] [sɔ:ŋ] ,
He sets his reverie to song ,
他 套 他的 遐想 到 歌曲 ,

他将自己的遐想谱成了歌谣，

[ænd; ənd][bɪdz][ˌem 'i:] [sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] .
And bids me sing it all day long .
和 出价 我 唱歌 它 全部 天 长的 .

并命令我整天唱这首歌。

[ˌfer'wel] !
Farewell !
告别 !

告别!

[fɔ:r; fər] [hɪr] [ðə; ði] [stri:m] [ɪz] [sloʊ] ,
for here the stream is slow ,
为了 这里 这 溪流 是 慢的 ,

因为这里的水流很慢。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] [tu:; tə][goʊ] . [-]
And I have many a mile to go . [31]
和 我 有 许多 一个 英里 到 去 . [-]

我还有很长的路要走。[31]

[æn; ən] ['ɪntərvjuː]

AN	INTERVIEW
一个	面试

一次采访

[aɪ][sæt][wɪð; wɪθ] [tʃɪl] [dɪ'sembər]

I	SAT	with	chill	December
我	卫星	和	寒意	十二月

我和冷静的十二月一起坐了下来

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['faɪər] .

Beside	the	evening	fire	.
旁	这	晚上	火	.

在晚火旁。

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ,

"	And	what	do	you	remember	,
"	和	什么	做	你	记住	,

你还记得什么?

" [aɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ,

"	I	ventured	to	inquire	,
"	我	冒险	到	查询	,

我斗胆询问道:

" [ʌv; əv] ['siːznz] [lɔːŋ] [fər'seɪkən] ?

"	Of	seasons	long	forsaken	?
"	的	季节	长的	被遗弃的	?

"那些早已被遗忘的季节?"

" [hiː; hi] ['ænsər] [ɪn] [ə'meɪz] ,

"	He	answered	in	amaze	,
"	他	回答	在	惊奇	,

他惊讶地回答道:

" [maɪ][eɪdʒ][juː; jʊ][hæv; həv][mɪ'steɪkən] ;

"	My	age	you	have	mistaken	;
"	我的	年龄	你	有	错误	;

"你弄错我的年龄了;

[aɪv] [lɪvd] [bʌt; bət] ['θɜːrti] [deɪz] . " [-]

I've	lived	but	thirty	days	.	"	[	32	]
我已经	居住地	但	三十	天	.	"	[	-	]

我只活了三十天。[32]

['beɪbiːz] ['dɪmplz]

BABY'S	DIMPLES
婴儿的	酒窝

婴儿的酒窝

[lʌv] [goʊz] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk]

LOVE	goes	playing	hide	-	and	-	seek
爱	去	玩耍	隐藏	-	和	-	寻找

爱情玩起了捉迷藏

- [mɪd][ðə; ði]['roʊziz][ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːk] ,

'	Mid	the	roses	on	her	cheek	,
-	中	这	玫瑰	在	她	脸颊	,

"在她脸颊上的玫瑰花丛中,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪmp][ʌv; əv] ['læftər] ,

With	a	little	imp	of	Laughter	,
和	一个	小的	重要	的	笑声	,

带着一丝顽皮的笑声,

[huː] , [ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] ['fɑːloʊz] ['æftər] ,
Who , the while he follows after ,
WHO , 这 尽管 他 跟随 后 ,

他紧随其后，

[liːvz] [ðə; ði] [fuːt'prints] [ðæt] [wiː; wi] [treɪs]
Leaves the footprints that we trace
树叶 这 脚印 那 我们 痕迹

留下我们追踪的足迹

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪsɪŋ] - [pleɪs] . [-]
All about the Kissing - place . [33]
全部 关于 这 接吻 - 地方 . [-]

关于接吻场所的一切。[33]

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['roʊziz]
A BUNCH OF ROSES
一个 束 的 玫瑰

一束玫瑰

[ðə; ði]['roʊzi] [maʊθ] [ænd; ənd]['roʊzi][toʊ]
THE rosy mouth and rosy toe
这 红润 嘴 和 红润 脚趾

粉红的嘴唇和粉红的脚趾

[ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['brʌðər]
Of little baby brother
的 小的 婴儿 兄弟

小弟弟

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ]
Until about a month ago
直到 关于 一个 月 前

直到大约一个月前

[hæd; həd]['nevər] [met] [iːtʃ] ['ʌðər] ;
Had never met each other ;
有 绝不 遇见 每个 其他 ;

此前从未见过面；

[bʌt; bət] ['naʊədeɪz] [ðə; ði] ['neɪbərz] [swiːt] ,
But nowadays the neighbours sweet ,
但 如今 这 邻居 甜的 ,

但如今邻居们都很友善，

[ɪn] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv] ['weðər] ,
In every sort of weather ,
在 每一个 种类 的 天气 ,

无论什么天气，

[hæf] [wei] [wɪð; wɪθ]['roʊzi]['fɪŋgərz] [miːt] ,
Half way with rosy fingers meet ,
一半 方式 和 红润 手指 见面 ,

手指间玫瑰色的交汇处，

[tuː; tə] [kɪs] [ænd; ənd] [pleɪ] [tə'geðər] . [-]
To kiss and play together . [34]
到 吻 和 玩 一起 . [-]

亲吻和玩耍。[34]

[fʊt] - ['soʊldʒərz]
FOOT - SOLDIERS
脚 - 士兵

步兵

- [tɪz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][toʊ] - [taʊn] ,
' TIS all the way to Toe - town ,
- TIS 全部 这 方式 到 脚趾 - 镇 ,

一直到托镇，

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [niː] - [haɪ] [hɪl] ,
Beyond the Knee - high hill ,
超过 这 膝盖 - 高的 爬坡道 ,

越过齐膝高的山丘，

[ðæt] ['beɪbi][hæz; həz][tuː; tə]['træv(ə)l] [daʊn]
That Baby has to travel down
那 婴儿 有 到 旅行 向下

那个婴儿必须向下走

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [drɪl] .
To see the soldiers drill .
到 看 这 士兵 钻头 .

去看士兵操练。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [ə; eɪ] - [roʊ] —
One , two , three , four , five , a - row —
一 , 二 , 三 , 四 , 五 , 一个 - 排 —

一、二、三、四、五，一行——

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] —
A captain and his men —
一个 队长 和 他的 男人 —

一位船长和他的部下——

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
And on the other side , you know ,
和 在 这 其他 边 , 你 知道 ,

而另一方面，你知道，

[ɑːr; ər][sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] , [naɪn] , [ten] . [-]
Are six , seven , eight , nine , ten . [35]
是 六 , 七 , 八 , 九 , 十 . [-]

是六、七、八、九、十。[35]

[ðə; ði] ['beɪbiːz] [stɑːr]
THE BABY'S STAR
这 婴儿的 星星

宝贝之星

[ðə; ði][stɑːr] [ðæt] [wɑːtʃt] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [sliːp]
THE Star that watched you in your sleep
这 星星 那 观看 你 在 你的 睡觉

那颗在梦中注视着你的星辰

[hæz; həz][dʒʌst][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [laɪt] .
Has just put out his light .
有 只是 放 出去 他的 光 .

他刚刚熄灭了灯。

" [gʊd] - [deɪ] , [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn] [ɜːrθ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Good - day , to you on earth , " he said ,
" 好的 - 天 , 到 你 在 地球 , " 他 说 ,

他说："祝你在人间一切安好。"

" [ɪz] [hɪr] [ɪn]['hev(ə)n] [gʊd] - [naɪt] .
" Is here in heaven Good - night .
" 是 这里 在 天堂 好的 - 夜晚 .

"在天堂，晚安。"

" [bʌt; bət] [tel] [ðə; ði]['beɪbi] [wen] [hi:; hi] [weiks]
" But tell the Baby when he wakes
" 但 告诉 这 婴儿 什么时候 他 醒来

“但等宝宝醒来后要告诉他。”

[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][maɪ] [rɪ'tɜ:rn] ;
To watch for my return ;
到 手表 为了 我的 返回 ;

等待我归来；

[fɔ:r; fər] [aɪl] [hæŋ] [aʊt] [maɪ][læmp] [ə'gen]
For I'll hang out my lamp again
为了 患病的 悬挂 出去 我的 灯 再次

因为我还会再次挂起我的灯。

[wen] [hɪz; ɪz] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][bɜ:rn] . " [-]
When his begins to burn . " [36]
什么时候 他的 开始 到 烧伤 . " [-]

当他开始燃烧时。[36]

['slʌmbər] - [sɔ:ŋ]
SLUMBER - SONG
睡眠 - 歌曲

睡前歌

[loʊ] , [ɪn][ðə; ði] [west]
LO , in the west
LO , 在 这 西方

LO，在西部

[ə; eɪ] [klaʊd] [æt; ət] [rest] —
A cloud at rest —
一个 云 在 休息 —

静止的云——

[ə; eɪ] [beɪb] [ə'pɑ:n][ɪts] ['mʌðɚz] [brest] —
A babe upon its mother's breast —
一个 宝贝 之上 它是 母亲的 胸部 —

婴儿依偎在母亲的怀里——

[ɪz] ['sli:pɪŋ] [naʊ] .
Is sleeping now .
是 睡眠 现在 .

现在正在睡觉。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] [bi:mz]
Above it beams
多于 它 光束

它上方有光束

[ə; eɪ][stɑ:r] [ðæt] [si:mz]
A star that seems
一个 星星 那 似乎

一颗似乎

[tu:; tə] [ʃed] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['hoʊli] [dri:mz]
To shed the light of holy dreams
到 棚 这 光 的 圣 梦境

照亮神圣的梦境

[ə'pɑ:n][ɪts] [braʊ] .
Upon its brow .
之上 它是 眉头 .

在它的额头上。

[bʌt; bət] [klaʊd] [ænd; ənd] [stɑːr] ,
But **cloud** **and** **star** **,**
但 云 和 星星 ，

但是云和星星，

[ðoʊ] - ['nɪrər] [fɑːr]
Tho **'** **nearer** **far**
虽然 - 更近 远的

虽然更近更远

[ðeɪ] [siːm] , [maɪ] [beɪb] , [mɔːr] ['dɪstənt] [ɑːr; ər]
They **seem** **,** **my** **Babe** **,** **more** **distant** **are**
他们 似乎 ， 我的 宝贝 ， 更多的 遥远 是

宝贝，他们似乎更疏远了。

[frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ðæn; ðən] [ðaʊ] . [-]
From **heaven** **than** **thou** **.** **[** **37** **]**
从 天堂 比 你 . [-]

你比天上的人更胜一筹。[37]

[æn; ən] [aɪ'dɑːlətər]
AN **IDOLATER**
一个 偶像崇拜者

偶像崇拜者

[ðə; ði] ['beɪbi] [hæz; həz] [noʊ] [skaɪz]
THE **Baby** **has** **no** **skies**
这 婴儿 有 不 天空

婴儿没有天空

[bʌt; bət] ['mʌðɚz] [aɪz] ,
But **Mother's** **eyes** **,**
但 母亲的 眼睛 ，

但母亲的眼睛，

[nɔːr] ['eni] [gɑːd] [ə'bʌv]
Nor **any** **God** **above**
也不 任何 上帝 多于

没有任何神明凌驾于一切之上

[bʌt; bət] ['mʌðɚz] [lʌv] .
But **Mother's** **Love** **.**
但 母亲的 爱 .

但母爱。

[hɪz; ɪz] ['eɪndʒl] [siːz] [ðə; ði] ['fɑːðɚz] [feɪs] ,
His **angel** **sees** **the** **Father's** **face** **,**
他的 天使 看到 这 父亲的 脸 ，

他的天使看到了天父的面容，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ðə; ði] ['mʌðɚz] , [fʊl] [ʌv; əv] [greɪs] ;
But **he** **the** **Mother's** **,** **full** **of** **grace** **;**
但 他 这 母亲的 ， 满的 的 优雅 ；

但他是母亲的，充满恩典；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['kɪŋdəm] [ɪz]
And **yet** **the** **heavenly** **kingdom** **is**
和 然而 这 天上 王国 是

然而，天国却是

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] . [-]
Of **such** **as** **this** **.** **[** **38** **]**
的 这样的 作为 这 . [-]

例如这样的。[38]

[ðə; ði] [nuː] - [jɪr] [beɪb]
THE NEW - YEAR BABE
这 新的 - 年 宝贝

新年宝贝

[tuː] [təˈgeðər] , [beɪb] [ænd; ənd] [jɪr] ,
TWO together , Babe and Year ,
二 一起 , 宝贝 和 年 ,

两人在一起，宝贝和年，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [tʃaɪm] ,
At the midnight chime ,
在 这 午夜 钟声 ,

午夜钟声响起时，

[θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ˈdrɪftɪd] [hɪr]
Through the darkness drifted here
通过 这 黑暗 漂移 这里

黑暗中飘来

[tuː; tə][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][taɪm] .
To the coast of Time .
到 这 海岸 的 时间 .

前往时间的海岸。

[tuː] [təˈgeðər] , [beɪb] [ænd; ənd] [jɪr] ,
Two together , Babe and Year ,
二 一起 , 宝贝 和 年 ,

宝贝和年，两人在一起

[ˈoʊvər] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
Over night and day ,
超过 夜晚 和 天 ,

白天和夜晚，

[krɔːst] [ðə; ði] [ˈdezərt] [ˈwɪntər] [drɪr]
Crossed the desert Winter drear
交叉 这 沙漠 冬天 凄凉

穿越沙漠，冬日凄凉

[tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [meɪ] .
To the land of May .
到 这 土地 的 可能 .

前往五月之地。

[ɑːn] [təˈgeðər] , [beɪb] [ænd; ənd] [jɪr]
On together , Babe and Year
在 一起 , 宝贝 和 年

宝贝和Year一起继续前进

[swɪft] [tuː; tə] [ˈsʌmər] [pæst] .
Swift to Summer passed .
迅速 到 夏天 通过了 .

Swift 到 Summer 已经过去了。

" [rest] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈbrʌðər] [dɪr] ,
" Rest a moment , Brother dear ,
" 休息 一个 片刻 , 兄弟 亲爱的 ,

“休息片刻，亲爱的哥哥，

" [sed] [ðə; ði] [beɪb] [æt; ət][læst] .
" Said the Babe at last .
" 说 这 宝贝 在 最后的 .

“宝贝终于开口了。”

" [neɪ] , [bʌt; bət]['ɑːnwərd] , " ['ænsər] [jɪr] , [-]
" Nay , but onward , " answered Year , [39]
" 不 , 但 向前 , " 回答 年 , [-]

"不，但是要继续前进，"Year回答道[39]

" [wiː; wi][mʌst; məst]['fɑːrðər][goʊ] ,
" We must farther go ,
" 我们 必须 更远 去 ,

我们必须走得更远，

[θruː] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [sɪr]
Through the Vale of Autumn sere
通过 这 谷 的 秋天 塞雷

穿过秋谷

[tuː; tə][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [snoʊ] .
To the Mount of Snow .
到 这 山 的 雪 .

前往雪山。

" ['tɔɪlɪŋ] ['ʌpwərd] , [beɪb] [ænd; ənd] [jɪr]
" Toiling upward , Babe and Year
" 辛勤劳作 向上 , 宝贝 和 年

"努力向上，宝贝和年"

[klaɪmd] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] [haɪt] .
Climbed the frozen height .
攀登 这 冷冻 高度 .

攀登了冰封的高地。

" [wiː; wi] [meɪ] [rest] [tə'geðər] [hɪr] ,
" We may rest together here ,
" 我们 可能 休息 一起 这里 ,

我们可以在这里安息了，

['brʌðər] [beɪb] , — [gʊd] - [naɪt] !
Brother Babe , — Good - night !
兄弟 宝贝 , — 好的 - 夜晚 !

亲爱的哥哥，晚安！

" [ðen] [tə'geðər] [beɪb] [ænd; ənd] [jɪr]
" Then together Babe and Year
" 然后 一起 宝贝 和 年

然后，宝贝和Year一起

[slept] ; [bʌt; bət] [er] [ðə; ði] [dɑːn] ,
Slept ; but ere the dawn ,
睡着了 ; 但 埃雷 这 黎明 ,

睡着了；但在黎明之前，

['vænɪʃɪŋ] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wer] ,
Vanishing , I know not where ,
消失 , 我 知道 不是 在哪里 ,

消失了，我不知道去了哪里。

['brʌðər] [jɪr] [wʌz; wəz] [gɔːn] ! [-]
Brother Year was gone ! [40]
兄弟 年 曾是 已消失 ! [-]

年兄走了！[40]

['baɪsɪkəlz] !
BICYCLES !
自行车 !

自行车！

[t'raɪsɪklz] !
TRICYCLES !
三轮车 !

三轮车!

['baɪsɪkəlz] !
BICYCLES !
自行车 !

自行车!

[t'raɪsɪklz] !
Tricycles !
三轮车 !

三轮车!

[neɪ] , [tuː; tə] [ʃʌn] ['læftər] ,
Nay , to shun laughter ,
不 , 到 回避 笑声 ,

不，要避开笑声，

[traɪ]['saɪkəlz][fɜːrst] , [ænd; ənd] [baɪ] ['saɪkəlz]['æftər] ;
Try cycles first , and buy cycles after ;
尝试 循环 第一的 , 和 买 循环 后 ;

先试用自行车，然后再购买自行车;

[fɔːr; fər] ['ʃʊrli] [ðə; ðɪ] ['baɪər] [dɪ'zɜːrvz] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][wɜːrst]
For surely the buyer deserves but the worst
为了 一定 这 买方 值得 但 这 最差

买家当然应该得到最糟糕的结果。

[huː] [wʊd] [baɪ] ['saɪkəlz] , ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ]['saɪkəlz][fɜːrst] . [-]
Who would buy cycles , failing to try cycles first . [41]
WHO 会 买 循环 , 失败 到 尝试 循环 第一的 . [-]

谁会不先试用自行车就购买自行车呢? [41]

[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ]
HIGH AND LOW
高的 和 低的

高与低

[ə; eɪ] [buːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['slɪpər]
A BOOT and a Shoe and a Slipper
一个 启动 和 一个 鞋 和 一个 拖鞋

一只靴子、一只鞋子和一只拖鞋

[lɪvd] [wʌns][ɪn][ðə; ðɪ] ['kɑːblɚz] [roʊ] :
Lived once in the Cobbler's row :
居住地 一次 在 这 鞋匠的 排 :

曾经住在鞋匠街:

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [buːt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃuː]
But the Boot and the Shoe
但 这 启动 和 这 鞋

但靴子和鞋子

[wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]
Would have nothing to do
会 有 没有什么 到 做

毫无事可做

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['slɪpər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [loʊ] .
With the Slipper , because she was low .
和 这 拖鞋 , 因为 她 曾是 低的 .

她穿着拖鞋，因为她情绪低落。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɔːtər]

But	the	king	and	the	queen	and	their	daughter
但	这	国王	和	这	女王	和	他们的	女儿

但是国王、王后和他们的女儿

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːblər] ['tʃænst] [tuː; tə][kɔːl] ;

On	the	Cobbler	chanced	to	call	;
在	这	皮匠	偶然	到	称呼	;

鞋匠碰巧打电话过来;

[ænd; ənd][æz; əz] ['niːðər] [ðə; ði] [buːt]

And	as	neither	the	Boot
和	作为	两者都不	这	启动

而且，既不是靴子，也不是靴子。

[nɔːr][ðə; ði] [ʃuːt] [wʊd] [suːt]

Nor	the	Shoe	would	suit
也不	这	鞋	会	套装

这双鞋也不合适。

[ðə; ði] ['slɪpər] [went] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] . [-]

The	Slipper	went	off	to	the	ball	.	[	42	]
这	拖鞋	去	离开	到	这	球	.	[	-	]

拖鞋去参加球赛了。[42]

['dɑːktər] ['tʌmb(ə)l] - [bʌg]

DOCTOR	TUMBLE	-	BUG
医生	翻滚	-	漏洞

翻滚虫医生

[wɪð; wɪθ] ['wʌndrəs] [skɪl]

WITH	wondrous	skill
和	奇妙的	技能

拥有惊人的技能

[hiː; hi][wɜːrks] [ʌn'tɪl] ,

He	works	until	,
他	作品	直到	,

他一直工作到.....

[tuː; tə][suːt] [hɪm'self] , [hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]

To	suit	himself	,	he	makes	it
到	套装	他自己	,	他	制作	它

为了迎合自己的意愿，他这样做了。

[ə; eɪ]['pæt(ə)nt] [pɪl] ,

A	patent	Pill	,
一个	专利	丸	,

一种专利药丸，

[tuː; tə] [kjʊr] [ɔːr] [kɪl]

To	cure	or	kill
到	治愈	或者	杀

治愈或杀死

[ðə; ði] ['sʌfərər] [ðæt] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

The	sufferer	that	takes	it	.	[	43	]
这	患者	那	需要	它	.	[	-	]

接受治疗的患者。[43]

[kloʊz] ['kwɔːrtərz]

CLOSE	QUARTERS
关闭	四分之一

近距离

['lɪt(ə)l] [toʊ] , [bɪg][toʊ] , [θriː] [toʊz] [bɪ'twiːn] ,
LITTLE toe , big toe , three toes between ,
小的 脚趾 , 大的 脚趾 , 三 脚趾 之间 ,

小脚趾，大脚趾，中间还有三个脚趾，

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [ʃuː] !
All in a pointed shoe !
全部 在 一个 尖 鞋 !

全部都穿在尖头鞋里!

['nevər] [wʌz; wəz] ['nɛroʊɝ] ['foʊksl] [siːn]
Never was narrower forecastle seen
绝不 曾是 较窄 前甲板 已见

从未见过如此狭窄的船首楼

[nɔːr][soʊ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] . [-]
Nor so little room for the crew . [44]
也不 所以 小的 房间 为了 这 全体人员 . [-]

船员的空间也不小。[44]

[ðə; ði] [taɪm] - [bruːd]
THE TIME - BROOD
这 时间 - 幼虫

时间之子

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌðər] - ['aʊər]
I WONDER how the mother - Hour
我 想知道 如何 这 母亲 - 小时

我想知道母亲节是怎样的

[kæn; kən] [fiːd] [iːtʃ] ['hʌŋgri] ['mɪnɪt] ,
Can feed each hungry Minute ,
能 喂养 每个 饥饿的 分钟 ,

可以满足每一分钟的饥饿需求，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
And see that every one of them
和 看 那 每一个 一 的 他们

并确保他们每个人都如此。

[gets] ['sɪksti]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
Gets sixty seconds in it ;
获得 六十 秒 在 它 ;

有六十秒的时间;

[ænd; ənd] ['weðər] , [wen] [ʃiː; ʃi][goʊz] [ə'brɔːd] ,
And whether , when she goes abroad ,
和 无论 , 什么时候 她 去 国外 ,

以及，当她出国时，

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [wɪtʃ] [wʌnz] [ə'tend] [hɜːr; hər] ;
She knows which ones attend her ;
她 知道 哪个 一个 出席 她 ;

她知道哪些人侍奉她;

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][dʒʌst][ə'laɪk]
For all of them are just alike
为了 全部 的 他们 是 只是 同样

因为它们都一样。

[ɪn][eɪdʒ][ænd; ənd][saɪz][ænd; ənd]['dʒendər] . [-]
In age and size and gender . [45]
在 年龄 和 尺寸 和 性别 . [-]

按年龄、体型和性别划分。[45]

[peɪnz] - ['teɪkɪŋ]
PAINS - TAKING
疼痛 - 采取

疼痛

" [teɪk] [peɪnz] , " [grauld] [ðə; ði] [tuːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dentɪst] ;
" TAKE pains , " growled the Tooth to the Dentist ;
" 拿 疼痛 , " 咆哮 这 齿 到 这 牙医 ;

"小心点,"牙齿对牙医咆哮道;

" [ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['dentɪst] , " [tuː; tə][juː; jʊ] .
" The same , " said the Dentist , " to you .
" 这 相同的 , " 说 这 牙医 , " 到 你 .

"对你来说也是一样的,"牙医说。

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , " [noʊ] [daʊt] ,
" Then he added , " No doubt ,
" 然后 他 额外 , " 不 怀疑 ,

然后他又补充道:"毫无疑问,

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][aʊt]
Before you are out
前 你 是 出去

在你离开之前

[juːl] [hæv; həv]['teɪkən][moʊst][peɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] . " [-]
You'll have taken most pains of the two . " [46]
你会 有 已采取 最多 疼痛 的 这 二 . " [-]

你会比其他人付出更多努力。[46]

[ə; eɪ] [rʌb]
A RUB
一个 擦

摩擦

- [twɪkst] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [noʊz]
' TWIXT Handkerchief and Nose
- 中间 手帕 和 鼻子

'TWIXT 手帕和鼻子

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ə'roʊz] ;
A difference arose ;
一个 不同之处 出现 ;

出现了分歧;

[ænd; ənd][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [goʊz]
And a tradition goes
和 一个 传统 去

而一项传统是

[ðæt] [ðeɪ] ['setld] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [bloʊz] . [-]
That they settled it by blows . [47]
那 他们 定居 它 经过 打击 . [-]

他们用拳头解决了这个问题。[47]

[kæts]
CATS
猫

猫

[ðeɪ] [fɔːt] [laɪk] ['diːmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
THEY fought like demons of the night
他们 战斗 喜欢 恶魔 的 这 夜晚

他们像夜之恶魔般战斗

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['ʃrʌŋkən] [muːn] ,
Beneath a shrunken moon ,
下面 一个 缩小 月亮 ,

在一轮缩小的月亮下，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ruːf] [æt; ət] [dɑːn] [ʌv; əv] [laɪt]
And all the roof at dawn of light
和 全部 这 屋顶 在 黎明 的 光

黎明破晓时，屋顶尽收眼底

[wɪð; wɪθ] ['fɪdl] - [strɪŋz] [wʌz; wəz] [struːn] . [-]
With fiddle - strings was strewn . [48]
和 小提琴 - 字符串 曾是 散落的 . [-]

散落着小提琴的琴弦。[48]

[æn; ən] -
AN INSECTARIAN
一个 -

昆虫学家

" [aɪ] ['kænɑːt] [wɑːʃ] [maɪ][dɔːg] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" I CANNOT wash my dog , " she said ,
" 我 不能 洗 我的 狗 , " 她 说 ,

"我不能给我的狗洗澡，"她说。

" [nɔːr] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊm] ,
" Nor touch him with a comb ,
" 也不 触碰 他 和 一个 梳子 ,

"也不要用梳子碰他，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [fliːz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][bred]
For fear the Fleas upon him bred
为了 害怕 这 跳蚤 之上 他 繁殖

因为害怕他身上的跳蚤滋生

[meɪ][faɪnd][noʊ] ['ʌðər] [hoʊm] . " [-]
May find no other home . " [49]
可能 寻找 不 其他 家 . " [-]

可能找不到其他住处。[49]

[ðə; ði] ['skwɜːrəl]
THE SQUIRREL
这 松鼠

松鼠

[huː] [kɔmz] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l]['skwɜːrəl] ?
WHO combs you , little Squirrel ?
WHO 梳子 你 , 小的 松鼠 ?

谁给你梳毛，小松鼠?

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [twɪst] [ænd; ənd][twɜːrl]
And do you twist and twirl
和 做 你 捻 和 捻

你会扭动和旋转吗?

[wen] [sʌm; səm][wʌn] [pʊts] [ðə; ði]['pepərz][ɑːn]
When some one puts the papers on
什么时候 一些 一 放置 这 文件 在

当有人把文件放在.....

[tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər][teɪl][ɪn][kɜːrl] ?
To keep your tail in curl ?
到 保持 你的 尾巴 在 卷曲 ?

为了让你的尾巴保持卷曲?

[ænd; ənd][mʌst; məst][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['dentɪst]
And must you see the dentist
和 必须 你 看 这 牙医

你必须去看牙医吗?

[fɔːr; fər] ['evri] [tuːθ] [juː; jʊ] [breɪk] ?
For every tooth you break ?
为了 每一个 齿 你 休息 ?

每崩掉一颗牙?

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][æpt][frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [nʌts]
And are you apt from eating nuts
和 是 你 易于 从 吃 坚果

你是不是对吃坚果过敏?

[tuː; tə][get][ðə; ði] ['stʌmək] - [eɪk] ? [-]
To get the stomach - ache ? [50]
到 得到 这 胃 - 疼痛 ? [-]

引起胃痛? [50]

[ˌhɑːspɪ'tæləti]
HOSPITALITY
热情好客

热情好客

[sed] [ə; eɪ] [sneɪk] [tuː; tə][ə; eɪ][frɑːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)ld] [skɪn] ,
SAID a Snake to a Frog with a wrinkled skin ,
说 一个 蛇 到 一个 青蛙 和 一个 皱 皮肤 ,

蛇对一只皮肤皱巴巴的青蛙说:

" [æz; əz][aɪ]['noʊtɪs] , [dɪr] , [ðæt] [jʊr; jər] [dres] [ɪz] [θɪn] ,
" As I notice , dear , that your dress is thin ,
" 作为 我 注意 , 亲爱的 , 那 你的 裙子 是 薄的 ,

"亲爱的，我注意到你的裙子很薄，

[ænd; ənd][ə; eɪ][reɪn][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn] . " [-]
And a rain is coming , I'll take you in . " [51]
和 一个 雨 是 未来 , 患病的 拿 你 在 . " [-]

雨要来了，我收留你。[51]

[frɑːg] - ['meɪkɪŋ]
FROG - MAKING
青蛙 - 制作

制作青蛙

[sed] [frɑːg]['pɑːpə][tuː; tə][frɑːg] ['mæmə] ,
SAID Frog papa to Frog mamma ,
说 青蛙 爸爸 到 青蛙 妈妈 ,

青蛙爸爸对青蛙妈妈说:

" [wer] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ?
" Where is our little daughter ?
" 在哪里 是 我们的 小的 女儿 ?

我们的小女儿在哪里?

" [sed] [frɑːg] ['mæmə] [tuː; tə][frɑːg]['pɑːpə] ,
" Said Frog mamma to Frog papa ,
" 说 青蛙 妈妈 到 青蛙 爸爸 ,

青蛙妈妈对青蛙爸爸说:

" [ʃiːz] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] .
" She's underneath the water .
" 她是 下 这 水 .

"她在水下。"

" [ðen] [daʊn] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['fɑːðər] [went] ,
" Then down the anxious father went ,
" 然后 向下 这 焦虑的 父亲 去 ,

“然后，那位焦虑的父亲就下去了。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ,
And there , indeed , he found her ,
和 那里 , 的确 , 他 成立 她 ,

果然，他在那里找到了她。

[ə; eɪ] - ['tɪklɪŋ] ['tæd,pol] , [tɪl] [ðeɪ] [kɪkt]
A - tickling tadpoles , till they kicked
一个 - 挠痒痒 蝌蚪 , 直到 他们 踢

挠蝌蚪痒，直到它们踢腿

[ðer; ðər] [teɪlz] [ɔːf] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] . [-]
Their tails off all around her . [52]
他们的 尾巴 离开 全部 大约 她 . [-]

她周围到处都是它们的尾巴。[52]

[ðə; ði] [triː] - [frɑːg] ['pedɪgriː]
THE TREE - FROG PEDIGREE
这 树 - 青蛙 谱系

树蛙的血统

['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['ænsestər] , ['pɑːli] [wɑːg] ,
OUR great ancestor , Polly Wog ,
我们的 伟大的 祖先 , 波莉 Wog ,

我们伟大的祖先，波莉·沃格，

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['kʌz(ə)n] , [θæ'diː)əs] [poʊl] ,
With her cousin , Thaddeus Pole ,
和 她 表哥 , 萨迪厄斯 极 ,

和她的表兄萨迪厄斯·波尔，

[ɪ'ləʊpt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪn] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [bɑːg] ,
Eloped from her home in an Irish bog ,
私奔 从 她 家 在 一个 爱尔兰 沼泽 ,

她从位于爱尔兰沼泽地的家中私奔而去。

[ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ɑːn] [ðə; ði] " [meɪflaʊɚz] " [lɔːg] ,
And crossing the sea on the " Mayflower's " log ,
和 过境 这 海 在 这 " 五月花号 " 日志 ,

乘着“五月花号”的原木横渡大海，

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [soʊl] ,
At the risk of body and soul ,
在 这 风险 的 身体 和 灵魂 ,

冒着身心受损的风险，

['mærid] [ə; eɪ] [frɑːg] ; [ænd; ənd] [ðʌs] , [juː; jʊ] [siː] ,
Married a Frog ; and thus , you see ,
已婚 一个 青蛙 ; 和 因此 , 你 看 ,

我娶了一只青蛙；因此，你看，

[haʊ] [wiː; wi] [kʌm] [baɪ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] - [triː]
How we come by a place in the family - tree
如何 我们 来 经过 一个 地方 在 这 家庭 - 树

我们如何获得家族谱系中的位置

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæməli] [neɪm] , [triː] - [frɑːg] . [-]
And the family name , Tree - frog . [53]
和 这 家庭 姓名 , 树 - 青蛙 . [-]

家族姓氏为树蛙。[53]

[æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]
AN **EXPLANATION**
一个 解释

解释

[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][toʊd] [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
TO **the** **young** **lady** **Toad** **said** **her** **mother** **,**
到 这 年轻的 女士 蟾蜍 说 她 母亲 ,

蟾蜍对那位年轻的女士说，她的母亲是.....

" [haʊ] [hæd; həd][juː; jʊ][ðə; ði]['boʊldnəs] , [maɪ] [dɪr] ,
" How had you the boldness , my dear ,
" 如何 有 你 这 大胆 , 我的 亲爱的 ,

"亲爱的，你哪来的胆子？"

[tuː; tə][prə'poʊz][tuː; tə] [mɪs] - ['brʌðər] ? "
To propose to Miss Polliwog's brother ? "
到 提出 到 错过 - 兄弟 ? "

向蝌蚪小姐的哥哥求婚?

" [waɪ] , ['mæmə] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " - [tɪz] [liːp] [jɪr] ! " [-]
" Why , mamma , " she replied , " ' tis leap year ! " [54]
" 为什么 , 妈妈 , " 她 回复 , " - 的 飞跃 年 ! " [-]

"妈妈，"她回答说，"今年是闰年！"[54]

[ðə; ði] ['pɑːrlər] [ænd; ənd][ðə; ði][flai]
THE PARLOUR AND THE FLY
这 客厅 和 这 飞

客厅与苍蝇

" [wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði]['spaɪdər] ?
" WILL you walk into the Spider ?
" 将要 你 走 进入 这 蜘蛛 ?

你愿意走进蜘蛛的巢穴吗?

" [sed] [ðə; ði] ['pɑːrlər] [tuː; tə][ðə; ði][flai] ;
" Said the Parlour to the Fly ;
" 说 这 客厅 到 这 飞 ;

客厅对苍蝇说;

" ['hiːz] [ðə; ði] ['ɛmptiɪst] ['lɪt(ə)l]['spaɪdər]
" He's the emptiest little spider
" 他是 这 最空旷的 小的 蜘蛛

"他是一只空虚的小蜘蛛

[ðæt] ['evər][juː; jʊ][dɪd][spaɪ] .
That ever you did spy .
那 曾经 你 做过 间谍 .

无论你做了什么间谍活动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

儿童诗歌：庄严与欢快的诗歌(Child Verse Poems Grave & Gay)

" [ænd; ənd][hiː; hi]['kʌvərz][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]['kɑːbweb] ;
" And he covers me with cobweb ;
" 和 他 封面 我 和 蛛网 ;

“他用蛛网把我盖住；

[soʊ][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɪn] ;
So I want you to go in ;
所以 我 想 你 到 去 在 ;

所以我想让你进去；

[fɔːr; fər] — [hɪz; ɪz]['loʊər] ['tʃeɪmbər] ['fɜːrnɪʃt] —
For — his lower chamber furnished —
为了 — 他的 降低 房间 提供 —

因为——他的下层房间布置——

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ruːm] [tuː; tə][spɪn] . " [-]
He will have no room to spin . " [55]
他 将要 有 不 房间 到 旋转 . " [-]

他将没有回旋的余地。[55]

[noʊ][goʊ]
NO GO
不 去

不行

[sed] [ə; eɪ] ['sɪmpərɪŋ] ['bʌtərflaɪ] , [sipɪŋ] [ə; eɪ][roʊz] ,
SAID a simpering Butterfly , sipping a rose ,
说 一个 谄媚 蝴蝶 , 啜饮 一个 玫瑰 ,

一只娇羞的蝴蝶啜饮着玫瑰酒说道：

[tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪsləs] [mə'skiːtoʊ][ɑːn] - [noʊz] ,
To a graceless Mosquito on grandpapa's nose ,
到 一个 毫无风度 蚊子 在 - 鼻子 ,

致爷爷鼻子上那只笨拙的蚊子，

[huːm] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [tuː; tə][ɪn'træp] ,
Whom she hoped to entrap ,
谁 她 希望 到 陷阱 ,

她希望诱捕谁，

" [preɪ] [kʌm] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [teɪst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['delɪkət] [stʌf] . "
" Pray come , Sir , and taste of this delicate stuff . "
" 祈祷 来 , 先生 , 和 品尝 的 这 精美的 东西 . "

“先生，请您来品尝一下这美味佳肴。”

" [θæŋks] , ['mædəm] , [aɪm][dʒʌst] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [snʌf] ,
" Thanks , Madam , I'm just now taking my snuff ,
" 谢谢 , 女士 , 我是 只是 现在 采取 我的 鼻烟 ,

“谢谢您，夫人，我正在吸鼻烟。”

" [kwoʊθ][ðə; ði]['ɪmpjədənt] [tʃæp] . [-]
" Quoth the impudent chap . [56]
" 引用 这 厚颜无耻 小伙子 . [-]

“厚颜无耻的家伙说道。[56]

[ə; eɪ] [maʊs] , [ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd][æn; ən] ['aɪrɪʃ] [bʊl]

A	MOUSE	,	A	CAT	,	AND	AN	IRISH	BULL
一个	老鼠	,	一个	猫	,	和	一个	爱尔兰	公牛

一只老鼠、一只猫和一头爱尔兰公牛

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] ['nɪbəld] [ə; eɪ] ['limbə:gə] [tʃi:z] ,

A	LITTLE	mouse	nibbled	a	Limburger	cheese	,
一个	小的	老鼠	轻咬	一个	林堡	奶酪	,

一只小老鼠啃了一口林堡奶酪，

[ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bedtʃeɪmbər] [stoʊl] ,

And	back	to	his	bedchamber	stole	,
和	后退	到	他的	卧室	偷窃	,

然后他偷偷溜回了自己的卧室。

[wens] ['nevər] [ə'gen] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['destɪnd] [tu:; tə] [skwi:z] ,

Whence	never	again	was	he	destined	to	squeeze	,
何处	绝不	再次	曾是	他	注定	到	挤	,

从此他再也没有机会挤压了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [smel] [wʌz; wəz] [tu:] [lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði][hoʊl] .

For	the	smell	was	too	large	for	the	hole	.
为了	这	闻	曾是	也	大的	为了	这	洞	.

因为那股气味太大了，洞口根本容不下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʊsi] [kæt] , ['pæsɪŋ] , [ɪn'stɪŋktɪvli] [stʊd] ;

And	a	Pussy	Cat	,	passing	,	instinctively	stood	;
和	一个	猫	猫	,	通过	,	本能地	站立	;

一只小猫路过时，本能地站了起来；

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['æpɪtaɪt] ['ɝ:dʒd][hɜ:r; hər][tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:] ;

For	her	appetite	urged	her	to	try	it	;
为了	她	食欲	敦促	她	到	尝试	它	;

她的食欲驱使她去尝试；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['ænsər] [hɜ:r; hər] ['stʌmək] [ðæt] ['grʌmbld] [fɔ:r; fər] [fu:d] ,

But	she	answered	her	stomach	that	grumbled	for	food	,
但	她	回答	她	胃	那	咕哝	为了	食物	,

但她回应了咕咕叫着要吃东西的肚子。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][daɪ] [ɪf] [aɪ] [lɪvd] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['daɪət] . " [-]

"	I	should	die	if	I	lived	on	such	diet	.	"	[	57	]
"	我	应该	死	如果	我	居住地	在	这样的	饮食	.	"	[	-	]

“如果我靠这样的饮食生活，我会死的。”[57]

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrəns]

THE	SAME	WITH	A	DIFFERENCE
这	相同的	和	一个	不同之处

相同但又有所不同

[wen] [fɜ:rst] [ðeɪ] [wed]

WHEN	first	they	wed
什么时候	第一的	他们	结婚

他们第一次结婚的时候

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪŋ] - [ɜ:r; ər] ,

he	was	a	sing	-	er	,
他	曾是	一个	唱歌	-	呃	,

他是一名歌手，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] [hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [dɪd] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] ;

And	much	delight	his	songs	did	bring	her	;
和	很多	喜	他的	歌曲	做过	带来	她	;

他的歌声给她带来了极大的快乐；

[bʌt; bət] ['naʊədeɪz] [hi:; hi] [pru:vz] [ə; eɪ][sɪn] - [dʒər] ,

But	nowadays	he	proves	a	sin	-	ger	,
但	如今	他	证明	一个	罪	-	格尔	,

但如今他已证明自己是一位歌手。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:t][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][æz; əz]['dʒɪndʒər] . [-]

And	makes	it	hot	for	her	as	ginger	.	[	58	]
和	制作	它	热的	为了	她	作为	姜	.	[	-	]

姜让她感到兴奋。[58]

[æn; ən] [ˌɪnkən'vi:niəns]

AN	INCONVENIENCE
一个	不便

不便之处

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ðə; ði][bæt]

TO	his	cousin	the	Bat
到	他的	表哥	这	蝙蝠

致他的表弟蝙蝠

[skwi:kt] [ðə; ði] ['enviəs] [ræt] ,

Squeaked	the	envious	Rat	,
吱吱作响	这	羡慕	鼠	,

嫉妒的老鼠吱吱叫道。

" [haʊ] [faɪn] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][flai] !

"	How	fine	to	be	able	to	fly	!
"	如何	美好的	到	是	有能力的	到	飞	!

能够飞翔真是太好了!

" ['titəd] [ʃi:; ʃi] , " ['leðər] [wɪŋz]

"	Tittered	she	,	"	Leather	wings
"	窃笑	她	,	"	皮革	翅膀

她咯咯地笑着说："皮革翅膀"

[ɑ:r; ər] [kən'vi:niənt] [θɪŋz] ;

Are	convenient	things	;
是	方便的	事物	;

都是很方便的东西;

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][sɪt][ɑ:n][hæv; həv][aɪ] . " [-]

But	nothing	to	sit	on	have	I	.	"	[	59	]
但	没有什么	到	坐	在	有	我	.	"	[	-	]

但我连个坐的地方都没有。[59]

[ðə; ði] [trɪst]

THE	TRYST
这	幽会

幽会

[pə'teɪtoʊ][wʌz; wəz] [di:p] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk]['ʌndər] [graʊnd] ,

POTATO	was	deep	in	the	dark	under	ground	,
土豆	曾是	深的	在	这	黑暗的	在下面	地面	,

土豆被埋在黑暗的地下深处。

[tə'meɪtoʊ] , [ə'bʌv] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] .

Tomato	,	above	in	the	light	.
番茄	,	多于	在	这	光	.

番茄，上图在光线下。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][tə'meɪtoʊ][wʌz; wəz] ['rʌdi] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

The	little	Tomato	was	ruddy	and	round	,
这	小的	番茄	曾是	红润	和	圆形的	,

那颗小番茄又红又圆，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][pə'teɪtoʊ][wʌz; wəz] [waɪt] .
The little Potato was white .
这 小的 土豆 曾是 白色的 .

小土豆是白色的。

[ænd; ənd] ['rɛdɚ] [ænd; ənd] ['rɛdɚ] [ʃi:; ʃi] ['raʊndɪd] [ə'bʌv] ,
And redder and redder she rounded above ,
和 更红 和 更红 她 圆润 多于 ,

她头顶的脸越来越红，越来越圆。

[ænd; ənd]['peɪlər][ænd; ənd]['peɪlər][hi:; hi] [gru:] ,
And paler and paler he grew ,
和 肤色较浅 和 肤色较浅 他 生长 ,

他的脸色越来越苍白。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [sə'spektɪd] [ə; eɪ]['mju:tʃuəl] [lʌv]
And neither suspected a mutual love
和 两者都不 怀疑 一个 相互的 爱

两人都没想到彼此相爱。

[tɪl] [ðeɪ] [met][ɪn][ə; eɪ] ['brʌnzwɪk] [stu:] . [-]
Till they met in a Brunswick stew . [60]
直到 他们 遇见 在 一个 布伦瑞克 炖 . [-]

直到他们在布伦瑞克炖菜中相遇。[60]

['etɪkət]
ETIQUETTE
礼仪

礼仪

" [aɪ] [lɔ:ŋ] , " [sed] [ðə; ði] [nu:] - ['gæðərd] ['letɪs] ,
" I LONG , " said the new - gathered Lettuce ,
" 我 长的 , " 说 这 新的 - 聚集 莴苣 ,

“我渴望，”新采摘的生菜说道。

" [tu:; tə] [mi:t] ['aʊər; ɑ:r] [ɪ'lʌstriəs] [gest] .
" To meet our illustrious guest .
" 到 见面 我们的 杰出 客人 .

“迎接我们尊贵的客人。”

" [kraɪd] [ðə; ði]['kæstər] , " [sʌtʃ] [heɪst]
" Cried the Caster , " Such haste
" 哭 这 脚轮 , " 这样的 匆忙

“施法者喊道：‘如此仓促！’”

[ɪz][ɪn] ['veri] [bæd] [teɪst] :
Is in very bad taste :
是 在 非常 坏的 品尝 :

非常低俗:

[si:] [fɜ:rst] [ðæt] [jʊə(r)] ['prɑ:pərli] [drest] . " [-]
See first that you're properly dressed . " [61]
看 第一的 那 你是 适当地 穿着 . " [-]

首先要确保你的穿着得体。[61]

[ə; eɪ] ['sʌnstroʊk]
A SUNSTROKE
一个 中暑

中暑

[ðə; ði] [sʌn] [kɔ:tid] ['wɔ:tər] ,
THE Sun courted Water ,
这 太阳 求爱 水 ,

太阳追求水，

['ɜ:θs] ['lʌvliɪst] ['dɔ:tər] ,
Earth's loveliest daughter ,
地球的 最可爱的 女儿 ,

地球上最可爱的女儿，

[ænd; ənd] [stroʊv] [tu:; tə][æb'dʌkt][hɜ:r; hər][ɪn] [veɪn] :
And strove to abduct her in vain :
和 努力 到 拐 她 在 徒劳 :

他们试图绑架她，但最终失败了。

[fɔ:r; fər] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] ,
For , when he had caught her ,
为了 , 什么时候 他 有 捕捉 她 ,

因为，当他抓住她的时候，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [klaʊdz] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] ,
And to the clouds brought her ,
和 到 这 云 带来 她 ,

于是，她被带到了云端。

[hoʊm] [ʃi:; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][reɪn] . [-]
Home she came running in rain . [62]
家 她 来了 跑步 在 雨 . [-]

她冒着雨跑回家。[62]

[ə; eɪ] ['ʃʌf(ə)l]
A SHUFFLE
一个 洗牌

洗牌

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌmpəs] [ɪn][ðə; ði] [pæk] ,
THERE was a rumpus in the Pack ,
那里 曾是 一个 喧闹 在 这 盒 ,

狼群里一片混乱。

[wer'ʌv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ænd; ənd][dʒæk]
Whereof the King and Queen and Jack
其中 这 国王 和 女王 和 杰克

其中国王、王后和杰克

[wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] ['neɪvɪʃ] [pɑ:rts] .
Were playing knavish parts .
是 玩耍 奸诈之徒 部分 .

我们扮演的是奸诈的角色。

[ɑ:n] [klʌb] [ænd; ənd] [speɪd] [wʌz; wəz][pʊt][ðə; ði] [bleɪm] ;
On Club and Spade was put the blame ;
在 俱乐部 和 铲 曾是 放 这 责备 ;

梅花和黑桃被认为是罪魁祸首;

[bʌt; bət] [ði:z] [ə'sɜ:rtɪd] - [twʌz] [ə; eɪ] [geɪm]
But these asserted ' twas a game
但 这些 断言 - 那是 一个 游戏

但这些人断言，这只是一场游戏。

[ʌv; əv]['daiəmənds][ænd; ənd] ['hɑ:rts] . [-]
Of Diamonds and Hearts . [63]
的 钻石 和 红心 . [-]

钻石与红心。[63]

['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [ru:z]
WASHINGTON'S RUSE
华盛顿的 诡计

华盛顿的诡计

[wen] ['dʒɔ:rdʒi] [wʊd] [nɑ:t][goʊ][tu:; tə][bed] ,
WHEN Georgie would not go to bed ,
什么时候 乔治 会 不是 去 到 床 ,

当乔治不肯睡觉时，

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] ,
If some one asked him why ,
如果 一些 一 问 他 为什么 ,

如果有人问他为什么，

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z] ?
" What is the use ?
" 什么 是 这 使用 ?

"有什么用？"

" [hi:; hi] ['greɪvli] [sed] ,
" he gravely said ,
" 他 严重地 说 ,

他严肃地说：

" [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ]['kænɑ:t][laɪ] . " [-]
" You know I cannot lie . " [64]
" 你 知道 我 不能 说谎 . " [-]

“你知道我不能说谎。”[64]

['pænɪk]
PANIC
恐慌

恐慌

[ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] ,
IT struck the signs of the Zodiac ,
它 击 这 标志 的 这 星座 ,

它击中了十二星座，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪ'mu:vəbl] [mæn]
Around the immovable Man
大约 这 不可移动的 男人

围绕着不动的人

[hu:] [stændz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:lmənæk; 'ælmənæk]
Who stands in front of the Almanack
WHO 站立 在 正面 的 这 年鉴

谁站在年鉴前面

[tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tɪriər] [plæn] .
To show his interior plan .
到 展示 他的 内部的 计划 .

展示他的室内设计图。

[ðə; ði]['skɔ:rpiən] [ə'tækt] [ðə; ði] [bʊl] ,
The Scorpion attacked the Bull ,
这 蝎 遭到攻击 这 公牛 ,

蝎子攻击了公牛，

[ðə; ði] [bʊl] [ə'raʊzd] [ðə; ði]['laɪən] ;
The Bull aroused the Lion ;
这 公牛 被唤醒 这 狮子 ;

公牛激怒了狮子；

[ðə; ði][kræb][baɪ][ðer; ðər][teɪlz]
The Crab by their tails
这 螃蟹 经过 他们的 尾巴

螃蟹抓住它们的尾巴

[flʌŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [skeɪlz] ,

Flung	the	Fish	in	the	Scales	,
扔	这	鱼	在	这	秤	,

把鱼扔进鱼鳞里，

[wer] [ðeɪ] ['flaʊndəd] [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ]['grɪdaɪərn] ;

Where	they	floundered	as	on	a	gridiron	;
在哪里	他们	挣扎	作为	在	一个	烤架	;

他们像在烤架上一样笨拙地挣扎着；

[ðə; ði] ['bɪli] [goʊt] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒemɪnaɪˌdʒemɪni] [twɪnz] ;

The	Billy	Goat	went	for	the	Gemini	twins	;
这	比利	山羊	去	为了	这	双子座	双胞胎	;

山羊选择了双子座双胞胎；

[ðə; ði][ræm] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət] [ə'kweriəs] ;

The	Ram	made	a	rush	at	Aquarius	;
这	内存	制成	一个	匆忙	在	水瓶座	;

白羊座向水瓶座发起猛攻；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd][ðə; ði]['vɜːrgəʊz] [ʃɪnz]

And	a	narrow	escape	had	the	Virgo's	shins
和	一个	狭窄的	逃脱	有	这	处女座的	小腿

一次险些酿成大祸的事件让处女座的小腿受伤了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [boʊ] [ˌsædʒɪ'teriəs] . [-]

From	the	shaft	of	her	beau	Sagittarius	.	[	65	]
从	这	轴	的	她	帅哥	射手座	.	[	-	]

从她爱人射手座的柱子上。[65]

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

THE	END	OF	IT
这	结尾	的	它

结束了

[ə; eɪ] [hoʊl] - [teɪl] [dɔːg] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - [teɪl][dɔːg] ,

A	WHOLE	-	TAIL	dog	,	and	a	half	-	tail	dog	,
一个	所有的	-	尾巴	狗	,	和	一个	一半	-	尾巴	狗	,

一条完整的尾巴的狗，和一条半尾巴的狗，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] ,

And	a	dog	without	a	tail	,
和	一个	狗	没有	一个	尾巴	,

还有一只没有尾巴的狗，

[went] [ɔːl] [θriː] [aʊt] [ɑːn][æn; ən] ['ɔːtəm] [deɪ]

Went	all	three	out	on	an	autumn	day
去	全部	三	出去	在	一个	秋天	天

秋日里，我们三个一起出去玩了。

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [red] - [fɑːks][treɪl] .

To	follow	a	red	-	fox	trail	.
到	跟随	一个	红色的	-	狐狸	踪迹	.

追踪赤狐的踪迹。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːgz] [ðæt] ['kærid] [ðer; ðər] [teɪlz] [ə'lɔːŋ]

But	the	dogs	that	carried	their	tails	along
但	这	狗	那	携带	他们的	尾巴	沿着

但那些摇着尾巴的狗

[fel] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ;

Fell	out	,	it	is	said	,	by	the	way	;
费尔	出去	,	它	是	说	,	经过	这	方式	;

据说，他们闹翻了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][æt; ət][ðə; ði][end]

And	the	loss	of	a	tail	and	a	half	at	the	end
和	这	损失	的	一个	尾巴	和	一个	一半	在	这	结尾

最后还丢了一条半尾巴

[ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [freɪ] .

Of	the	dogs	put	an	end	to	the	fray	.
的	这	狗	放	一个	结尾	到	这	磨损	.

制止了这些狗之间的争斗。

[wen] [iːtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l] [swiːt] , [gʌlpt] [daʊn]

When	each	,	as	a	morsel	sweet	,	gulped	down
什么时候	每个	,	作为	一个	小块	甜的	,	吞咽	向下

每一颗都像一口甜食，一口吞下

[wʌt] [hæd; həd] [leɪt] [bɪn] [ə; eɪ] ['neɪbɝz] [praɪd] ,

What	had	late	been	a	neighbor's	pride	,
什么	有	晚的	到过	一个	邻居	自豪	,

曾经是邻居引以为傲的东西，

" [juːv] [kept] [jʊr; jər] [teɪlz] , " [læft] [ðə; ði][noʊ] - [teɪl][dɔːg] ,

"	You've	kept	your	tails	,	"	laughed	the	no	-	tail	dog	,
"	你已经	保留	你的	尾巴	,	"	笑了	这	不	-	尾巴	狗	,

“你们的尾巴还在呢，”无尾狗笑着说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wer] [ðem; ðəm] [naʊ] [ˌɪn'saɪd] . " [-]

"	But	you	wear	them	now	inside	.	"	[	66	]
"	但	你	穿	他们	现在	里面	.	"	[	-	]

“但你现在在室内穿着它们。”[66]

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃaɪldz] [prerz]

A	LITTLE	CHILD'S	PRAYERS
一个	小的	孩子的	祈祷

孩童的祈祷

[aɪ]

I
我

我

[meɪk] [ˌem 'iː] , [dɪr] [lɔːrd] , [pə'laɪt][ænd; ənd][kaɪnd]

MAKE	me	,	dear	Lord	,	polite	and	kind
制作	我	,	亲爱的	主	,	有礼貌的	和	种类

亲爱的主啊，请让我变得有礼貌、有爱心。

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] , [aɪ] [preɪ] ;

To	every	one	,	I	pray	;
到	每一个	一	,	我	祈祷	;

我向每个人祈祷；

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ][faɪnd]

And	may	I	ask	you	how	you	find
和	可能	我	问	你	如何	你	寻找

请问您是如何找到……的?

[jɔːr'self] , [dɪr] [lɔːrd] , [tuː; tə] - [deɪ] ?

Yourself	,	dear	Lord	,	to	-	day	?
你自己	,	亲爱的	主	,	到	-	天	?

亲爱的上帝，您今天亲自来了吗?

[iː]

II
二

二

[lɔːrd] , [aɪ][hæv; həv][lɔːst][ə; eɪ] [tɔɪ]
Lord , I have lost a toy
主 , 我 有 丢失的 一个 玩具

主啊，我丢了一个玩具

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] ;
With which I love to play ;
和 哪个 我 爱 到 玩 ;

我喜欢和它一起玩；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [bɔɪ]
And as you were yourself a boy
和 作为 你 是 你自己 一个 男生

而你，也曾是个男孩。

[ʌv; əv][dʒʌst][maɪ][eɪdʒ][tuː; tə] - [deɪ] ,
Of just my age to - day ,
的 只是 我的 年龄 到 - 天 ,

今天和我同龄的，

[oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['meri] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd]
O Son of Mary , would you mind
哦 儿子 的 玛丽 , 会 你 头脑

玛利亚之子啊，你愿意吗?

[tuː; tə][help][ˌem 'iː] [naʊ] [maɪ] [tɔɪ] [tuː; tə][faɪnd] ? [-]
To help me now my toy to find ? [67]
到 帮助 我 现在 我的 玩具 到 寻找 ? [-]

现在帮我找到我的玩具？[67]

[ðə; ði] [tʃaɪld]
THE CHILD
这 孩子

孩子

[æt; ət] ['beθlihem]
AT BETHLEHEM
在 伯利恒

在伯利恒

[aɪ]
I
我

我

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [beɪb] [kʊd; kəd] [spiːk] ,
LONG , long before the Babe could speak ,
长的 , 长的 前 这 宝贝 可以 说话 ,

很久很久以前，在贝比·鲁斯学会说话之前，

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [kɪs] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [tʃiːk]
When he would kiss his mother's cheek
什么时候 他 会 吻 他的 母亲的 脸颊

当他亲吻母亲的脸颊时

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər]['bʊzəm] [pres] ,
And to her bosom press ,
和 到 她 怀 按 ,

并紧紧地按压在她的胸口，

[ðə; ði] ['braɪtəst] ['eɪndʒəlz] , ['stændɪŋ] [nɪr] ,
The brightest angels , standing near ,
这 最亮的 天使 , 常设 靠近 ,

最耀眼的天使们，就站在附近，

[wʊd] [tɜːrn] [əˈweɪ] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] ,

Would	turn	away	to	hide	a	tear	,
会	转动	离开	到	隐藏	一个	撕	,

会转过身去掩饰眼泪，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmʌðərləs] .

For	they	are	motherless	.
为了	他们	是	无母	.

因为他们没有母亲。

[iː]

II

三

二

[wer] [wɜːr; wər] [jiː; ji] , [bɜːrdz] , [ðæt] [bles] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

Where	were	ye	,	Birds	,	that	bless	His	name	,
在哪里	是	是的	,	鸟类	,	那	保佑	他的	姓名	,

歌颂祂名的鸟儿们，你们在哪里?

[wen] [ˈwɪŋləs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [hiː; hi] [keɪm] ,

When	wingless	to	the	world	He	came	,
什么时候	无翼	到	这	世界	他	来了	,

当祂以无翼之身来到世间时，

[ænd; ənd] [ˈwɜːrdləs] , — [ðoʊ] - [hɪmˈself] [ðə; ði] [wɜːrd]

And	wordless	,	—	tho	-	Himself	the	Word
和	无言	,	—	虽然	-	他本人	这	单词

祂无言，——尽管祂本身就是道。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈblɑːsəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrd] ?

That	made	the	blossom	and	the	bird	?
那	制成	这	开花	和	这	鸟	?

那是什么造就了花朵和鸟儿?

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] [-]

III	[	68	]
三、	[	-	]

III[68]

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]

TO	HIS	MOTHER
到	他的	母亲

致他的母亲

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈlɪli] [waɪt] ,

He	brought	a	Lily	white	,
他	带来	一个	百合	白色的	,

他带来了一朵洁白的百合花，

[ðæt] [boʊd] [ɪts] [ˈfreɪgrənt] [hed]

That	bowed	its	fragrant	head
那	鞠躬	它是	香	头

它低下了芬芳的头颅

[ænd; ənd] [blʌʃt] [ə; eɪ] [ˈroʊzi] [red]

And	blushed	a	rosy	red
和	脸红了	一个	红润	红色的

她脸颊泛起了一抹红晕。

[bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [ˈfɛrɚ] [laɪt] .

Before	her	fairer	light	.
前	她	更公平	光	.

在她更明亮的光芒下。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [roʊz] ; [ænd; ənd][loʊ] ,

He	brought	a	Rose	;	and	lo	,
他	带来	一个	玫瑰	;	和	洛	,

他带来了一朵玫瑰；瞧，

[ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['blɑːsəm] [sɔː]

The	crimson	blossom	saw
这	赤红	开花	锯

那朵绯红的花朵

[hɜːr; hər] ['bjuːti] ; [ænd; ənd][ɪn] [ɔː]

Her	beauty	;	and	in	awe
她	美丽	;	和	在	敬畏

她的美貌；令人敬畏

[bɪ'keɪm] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] . [-]

Became	as	white	as	snow	.	[	69	]
成为	作为	白色的	作为	雪	.	[	-	]

变得像雪一样白。[69]

[ə; eɪ] ['lɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld]

A	LILY	OF	THE	FIELD
一个	百合	的	这	场地

野百合

[ɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz]['glɔːri] , ['sɑːləmən]

IN	all	his	glory	,	Solomon
在	全部	他的	荣耀	,	所罗门

在他所有的荣耀中，所罗门

[wʌz; wəz]['nevər] [soʊ] [ə'reɪd] ;

Was	never	so	arrayed	;
曾是	绝不	所以	排列	;

从未如此盛装打扮过；

[jet] [fɑːr] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz][wʌn] —

Yet	far	more	beautiful	is	one	—
然而	远的	更多的	美丽的	是	一	—

然而，更美的却是——

[ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [meɪd] —

A	MOTHER	and	a	MAID	—
一个	母亲	和	一个	女佣	—

一位母亲和一位女佣——

[huːz] ['lʌvlinəs] [ænd; ənd] ['loʊlɪnɪs]

Whose	loveliness	and	lowliness
谁	可爱	和	卑贱

他们的可爱与卑微

[gɑːd] [stuːpt] [frʌm; frəm][haɪɪst; 'haɪəst]['hev(ə)n][tuː; tə] [bles] . [-]

God	stooped	from	highest	heaven	to	bless	.	[	70	]
上帝	弯腰	从	最高	天堂	到	保佑	.	[	-	]

上帝从天上俯身祝福。[70]

[ðə; ði] [læm] - [tʃaɪld]

THE	LAMB	-	CHILD
这	羊肉	-	孩子

羔羊之子

[wen] [kraɪst] [ðə; ði] [beɪb] [wʌz; wəz][bɔːrn] ,

WHEN	Christ	the	Babe	was	born	,
什么时候	基督	这	宝贝	曾是	出生	,

当圣婴基督降生时，

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] ,
Full many a little lamb ,
满的 许多 一个 小的 羊肉 ,

满满许多小羊羔，

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪntri] [hɪlz] [fər'lɔːrn] ,
Upon the wintry hills forlorn ,
之上 这 冬季 丘陵 绝望 ,

在荒凉的冬日山丘上，

[wʌz; wəz] ['nesəld] [nɪr] [ɪts][dæm] ;
Was nestled near its dam ;
曾是 依偎 靠近 它是 坝 ;

它依偎在水坝附近；

[ænd; ənd] , ['weɪkɪŋ] [ɔːr] [ə'sliːp] ,
And , waking or asleep ,
和 , 醒来 或者 睡着了 ,

无论是醒着还是睡着，

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [brest] ,
Upon His mother's breast ,
之上 他的 母亲的 胸部 ,

在母亲的怀抱中，

[fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [iːtʃ] ['mʌðər] - [ʃiːp]
For love of her , each mother - sheep
为了 爱 的 她 , 每个 母亲 - 羊

为了爱她，每一只母羊

[ænd; ənd]['beɪbi] - [læm] [hiː; hi]['blesɪd; blest] . [-]
And baby - lamb He blessed . [71]
和 婴儿 - 羊肉 他 蒙福 . [-]

祂祝福了小羊羔。[71]

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['tɜːrt(ə)l] - [dʌvz; doʊvz]
A PAIR OF TURTLE - DOVES
一个 一对 的 龟 - 鸽子

一对斑鸠

[ðə; ði] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
THE PURIFICATION
这 纯化

净化

" [wer] , ['wʊmən] , [ɪz] [ðaɪn] ['ɔːfərɪŋ] —
" WHERE , woman , is thine offering —
" 在哪里 , 女士 , 是 你的 提供 —

“女人啊，你的祭品在哪里？——”

[ðə; ði] [det] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] [lʌv] ? "
The debt of law and love ? "
这 债务 的 法律 和 爱 ? "

法律与爱的债务?

" [maɪ] [beɪb] [ə; eɪ] ['tendər] ['nestlɪŋ] [ɪz] ,
" My Babe a tender nestling is ,
" 我的 宝贝 一个 投标 雏鸟 是 ,

我的宝贝，一只娇嫩的小雏鸟，

[ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] ['mʌðər] - [dʌv] . " [-]
And I the mother - dove . " [72]
和 我 这 母亲 - 鸽子 . " [-]

而我，是母鸽。[72]

[haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk]
HIDE - AND - SEEK
隐藏 - 和 - 寻找

捉迷藏

[juː; jʊ][hɪd][jʊr; jər]['lɪt(ə)l][self] , [dɪr] [lɔːrd] ,
YOU hid your little self , dear Lord ,
你 隐藏 你的 小的 自己 , 亲爱的 主 ,

亲爱的主啊，您把自己藏了起来。

[æz; əz] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [duː] ;
As other children do ;
作为 其他 孩子们 做 ;

和其他孩子一样;

[bʌt; bət][oʊ] , [haʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][rɪ'wɔːrd]
But oh , how great was their reward
但 哦 , 如何 伟大的 曾是 他们的 报酬

但是，他们的回报是多么丰厚啊!

[huː] [sɔːt] [θriː] [deɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! [-]
Who sought three days for you ! [73]
WHO 寻求 三 天 为了 你 ! [-]

谁为你寻找了三天![73]

[aʊt] [ʌv; əv] [baʊndz]
OUT OF BOUNDS
出去 的 界限

出界

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [bɜːrθ] ,
A LITTLE Boy , of heavenly birth ,
一个 小的 男生 , 的 天上 出生 ,

一个天降的小男孩

[bʌt; bət][fɑːr][frʌm; frəm][hoʊm][tuː; tə] - [deɪ] ,
But far from home to - day ,
但 远的 从 家 到 - 天 ,

但今天他远在他乡，

[kʌmz] [daʊn] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][bɔːl] , [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Comes down to find His ball , the Earth ,
来 向下 到 寻找 他的 球 , 这 地球 ,

祂降临寻找祂的球——地球，

[ðæt] [sɪn][hæz; həz][kæst][ə'weɪ] .
That Sin has cast away .
那 罪 有 投掷 离开 .

那罪恶已被抛弃。

[oʊ] ['kɒmreɪdz] , [let][juː 'es][wʌn][ænd; ənd][ɔːl]
O comrades , let us one and all
哦 同志们 , 让 我们 一 和 全部

同志们，让我们团结一致

[dʒɔɪn][ɪn][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz][bɔːl] . [-]
Join in to get Him back His ball . [74]
加入 在 到 得到 他 后退 他的 球 . [-]

一起帮助他找回他的球。[74]

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɑːn] ['kælvəri]
THE CHILD ON CALVARY
这 孩子 在 髑髅地

髑髅地的孩子

[ðə; ði] [krɔːs] [ɪz] [tɔːl] ,
THE **Cross** **is** **tall** **,**
这 叉 是 高的 ,

十字架很高，

[ænd; ənd] [aɪ] [tuː] [smɔːl]
And **I** **too** **small**
和 我 也 小的

我也太小了

[tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [hænd]
To **reach** **His** **hand**
到 抵达 他的 手

伸手去够他的手

[ɔːr] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ;
Or **touch** **His** **feet** **;**
或者 触碰 他的 脚 ;

或者触摸他的脚；

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd]
But **on** **the** **sand**
但 在 这 沙

但在沙滩上

[hɪz; ɪz] [fuːt'prints] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] ,
His **footprints** **I** **have** **found** **,**
他的 脚印 我 有 成立 ,

我找到了他的脚印，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [swiːt]
And **it** **is** **sweet**
和 它 是 甜的

而且它很甜。

[tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] ['hoʊli] [graʊnd] . [-]
To **kiss** **the** **holy** **ground** **.** **[** **75** **]**
到 吻 这 圣 地面 . [-]

亲吻圣地。[75]

[ðə; ði] [tʃaɪld]
THE **CHILD**
这 孩子

孩子

[æt; ət] ['næzərəθ]
AT **NAZARETH**
在 拿撒勒

在拿撒勒

[aɪ]
I
我

我

[wʌns] , ['meʒərɪŋ] [hɪz; ɪz] [haɪt] , [hiː; hi] [stʊd]
ONCE **,** **measuring** **His** **height** **,** **He** **stood**
一次 , 测量 他的 高度 , 他 站立

祂曾量过自己的身高，然后站了起来。

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['saɪprəs] - [triː] ,
Beneath **a** **cypress** **-** **tree** **,**
下面 一个 柏 - 树 ,

在一棵柏树下，

[ænd; ənd] , ['li:nɪŋ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wʊd] ,
And , leaning back against the wood ,
和 , 倾斜 后退 反对 这 木头 ,

然后，他靠在了木头上，

[stretʃt] [waɪd] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] ;
Stretched wide His arms for me ;
拉伸 宽的 他的 武器 为了 我 ;

他张开双臂拥抱我；

[hwer'æt] [ə; eɪ] ['bru:dɪŋ] ['mʌðər] - [dʌv]
Whereat a brooding mother - dove
哪里 一个 沉思 母亲 - 鸽子

一只正在孵卵的母鸽

[fled] ['flʌtərɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [nest] [ə'bʌv] .
Fled fluttering from her nest above .
逃亡 飘动 从 她 巢 多于 .

她扑腾着翅膀从上面的巢穴飞了出来。

[i:]
II
二

二

[æt; ət] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [wɔ:k]
At evening He loved to walk
在 晚上 他 喜爱 到 走

他喜欢在傍晚散步。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃædoʊi] [hɪlz] , [ænd; ənd] [tɔ:k]
Among the shadowy hills , and talk
之中 这 阴暗的 丘陵 , 和 讲话

在幽暗的山丘间，谈笑声响起。

[ʌv; əv] ['beθlihem] ;
Of Bethlehem ;
的 伯利恒 ;

来自伯利恒；

[bʌt; bət] [ɪf] [pər'tʃæns] [ðer; ðər] [pæst] [ˌju: 'es] [baɪ]
But if perchance there passed us by
但 如果 或许 那里 通过了 我们 经过

但如果碰巧我们错过了呢?

[ðə; ði] ['pæskl] [læmz] , ['hi:d] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [-]
The paschal lambs , He'd look at them [76]
这 复活节 羔羊 , 他会 看 在 他们 [-]

逾越节的羔羊，他会看着它们[76]

[ɪn] ['saɪləns] , [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['tendərli] ;
In silence , long and tenderly ;
在 沉默 , 长的 和 温柔地 ;

静静地，长久而温柔地；

[ænd; ənd] [wen] [ə'gen] ['hi:d] [traɪ] [tu:; tə] [spi:k] ,
And when again He'd try to speak ,
和 什么时候 再次 他会 尝试 到 说话 ,

当他再次试图开口说话时，

[aɪv] [si:n] [ðə; ði] [terz] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] . [-]
I've seen the tears upon His cheek . [77]
我已经 已见 这 眼泪 之上 他的 脸颊 . [-]

我看见祂脸颊上的泪水。[77]

[ˌes 'tiː] .
ST **.**
英石 .

英石。

[təˈriːsə] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld]
THERESA **AND** **THE** **CHILD**
特蕾莎 和 这 孩子

特蕾莎和孩子

" [huː] [ɑːrt] [ðaʊ] , [sʌn] ?
" **WHO** **art** **thou** **,** **son** **?**
" WHO 艺术 你 , 儿子 ?

"孩子，你是谁？"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['streɪndʒər] [smaɪld] ,
" **The** **little** **stranger** **smiled** **,**
" 这 小的 陌生人 微笑 ,

这位矮小的陌生人笑了，

" [ænd; ənd] [huː] [ɑːrt] [ðaʊ] ?
" **And** **who** **art** **thou** **?**
" 和 WHO 艺术 你 ?

你是谁?

" [hwɛəˈtuː] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [rɪˈplaɪ] ,
" **Whereto** **she** **made** **reply** **,**
" 到哪里 她 制成 回复 ,

她对此作出了答复，

" [təˈriːsə] [aɪ][ʌv; əv]['dʒiːzəs][ˌeɪ 'em] , [maɪ][tʃaɪld] .
" **Theresa** **I** **of** **Jesus** **am** **,** **my** **child** **.**
" 特蕾莎 我 的 耶稣 是 , 我的 孩子 .

"我是耶稣的女儿特蕾莎。"

" [hiː; hi] — ['reɪdiənt] — " ['dʒiːzəs][ʌv; əv] [təˈriːsə] [aɪ] . " [-]
" **He** **—** **radiant** **—** **"** **Jesus** **of** **Theresa** **I** **.** **"** **[** **78** **]**
" 他 — 辐射状 — " 耶稣 的 特蕾莎 我 . " [-]

"他——光芒四射——"特蕾莎一世的耶稣。"[78]

[trəˈdɪʃ(ə)n]
TRADITION
传统

传统

[wen] [hoʊm]['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest][lɔːrd][wʌz; wəz] [gɔːn] ,
WHEN **home** **our** **blessed** **Lord** **was** **gone** **,**
什么时候 家 我们的 蒙福 主 曾是 已消失 ,

当我们的主离开家时，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lɪvd] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][dʒɑːn] ;
His **mother** **lived** **alone** **with** **John** **;**
他的 母亲 居住地 独自的 和 约翰 ;

他的母亲和约翰单独生活在一起;

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [hæd; həd] ['siːkrɪts] [tuː; tə][ɪmˈpɑːrt]
For **each** **had** **secrets** **to** **impart**
为了 每个 有 秘密 到 传授

每个人都有秘密要传授。

[ðæt] [lʌv] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][bəuθ][baɪ] [hɑːrt] .
That **Love** **had** **taught** **them** **both** **by** **heart** **.**
那 爱 有 教授 他们 两个都 经过 心 .

那是爱用心教会他们的。

[-]	[noʊts]	:
TRANSCRIBER'S	**NOTES**	**:**
转录员的	笔记	:

转录员注释：

[ˌinkən'sistənsiz]	[ɪn]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ri'teind]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	.
Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**retained**	**from**	**the**	**original**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	保留	从	这	原来的	.

原文中连字符使用上的不一致之处均被保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神